

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded with
the Secretariat
during the month of October 1972

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois d'octobre 1972



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1973

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 12037 to 12126	3
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 683 and 684	22
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	23
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	36
CORRIGENDA AND ADDENDA to Statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	37

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 12037 à 12126	3
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : Nos 683 et 684	22
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	23
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	36
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des Relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	37



NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistre-

the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

ment et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secretariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré, mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF OCTOBER 1972

Nos. 12037 to 12126

No. 12037. JAPAN AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement concerning the Ryukyu Islands and the Daito Islands (with agreed minutes and exchanges of notes).
Signed at Tokyo and Washington on 17 June 1971

Came into force on 15 May 1972, i.e. two months after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Tokyo on 15 March 1972, in accordance with article IX.

Authentic texts: Japanese and English.
Registered by Japan on 1 October 1972.

No. 12038. UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND FIJI:

Agreement concerning the activities of UNICEF in Fiji.
Signed at Suva on 2 October 1972

Came into force on 2 October 1972 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 2 October 1972.

No. 12039. BRAZIL AND BOLIVIA:

Inter-Regional Trade Agreement (with annex). Signed at La Paz on 29 March 1958

Came into force on 19 August 1969 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rio de Janeiro, in accordance with article XIII.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 2 October 1972.

No. 12040. BRAZIL AND ITALY:

Exchange of notes constituting a Copyright agreement.
Rio de Janeiro, 6 September 1963

Came into force on 6 September 1963 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and Italian.
Registered by Brazil on 2 October 1972.

No. 12041. BRAZIL AND PARAGUAY:

Agreement on the establishment, in Encarnación, of a free zone for goods exported or imported by Brazil.
Signed at Asunción on 5 November 1959

Came into force on 4 February 1969, 60 days after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rio de Janeiro on 6 December 1968, in accordance with article V.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 2 October 1972.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRÉS PENDANT LE MOIS D'OCTOBRE 1972

Nos 12037 à 12126

No 12037. JAPON ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Accord relatif aux îles Ryukyu et Daito (avec procès-verbal approuvé et échanges de notes). Signé à Tokyo et à Washington le 17 juin 1971

Entré en vigueur le 15 mai 1972, soit deux mois après la date de l'échange des instruments de ratification, effectué à Tokyo le 15 mars 1972, conformément à l'article IX.

Textes authentiques : japonais et anglais.
Enregistré par le Japon le 1er octobre 1972.

No 12038. FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET FIDJI :

Accord concernant les activités du FISE à Fidji. Signé à Suva le 2 octobre 1972

Entré en vigueur le 2 octobre 1972 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 2 octobre 1972.

No 12039. BRÉSIL ET BOLIVIE :

Accord commercial inter-régional (avec annexe). Signé à La Paz le 29 mars 1958

Entré en vigueur le 19 août 1969 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Rio de Janeiro, conformément à l'article XIII.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 2 octobre 1972.

No 12040. BRÉSIL ET ITALIE :

Echange de notes constituant un accord relatif au droit d'auteur. Rio de Janeiro, 6 septembre 1963

Entré en vigueur le 6 septembre 1963 par l'échange des dites notes.

Textes authentiques : portugais et italien.
Enregistré par le Brésil le 2 octobre 1972.

No 12041. BRÉSIL ET PARAGUAY :

Accord relatif à la création, à Encarnación, d'une zone franche destinée aux marchandises exportées ou importées par le Brésil. Signé à Asunción le 5 novembre 1959

Entré en vigueur le 4 février 1969, 60 jours après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Rio de Janeiro le 6 décembre 1968, conformément à l'article V.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 2 octobre 1972.

No. 12042. BRAZIL AND PARAGUAY:

Exchange of notes constituting an agreement on the use, maintenance and supervision of the International Bridge over the Paraná River. Foz do Iguacu, 27 March 1965

Came into force on 27 March 1965 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 2 October 1972.

No. 12043. DENMARK AND SWAZILAND:

Agreement on a Danish Government loan to Swaziland (with annexes and exchange of letters). Signed at Copenhagen on 24 March 1972

Came into force on 24 March 1972, the date of signature, in accordance with article X (1).

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 2 October 1972.

No. 12044. WORLD HEALTH ORGANIZATION AND BAHRAIN:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Alexandria on 30 June 1972 and at Manama on 24 July 1972

Came into force on 24 July 1972 upon signature, in accordance with article VI (1).

Authentic text: English.
Registered by the World Health Organization on 3 October 1972.

No. 12045. WORLD HEALTH ORGANIZATION AND UNITED ARAB EMIRATES:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Alexandria on 27 June 1972 and at Abu Dhabi on 1 August 1972

Came into force on 1 August 1972 upon signature, in accordance with article VI (1).

Authentic text: English.
Registered by the World Health Organization on 3 October 1972.

No. 12046. DENMARK AND ASIAN DEVELOPMENT BANK:

Contribution Agreement (*Multi-Purpose Special Fund*). Signed at Manila on 28 March 1972

Came into force on 1 April 1972, in accordance with section 8.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 4 October 1972.

No. 12047. POLAND AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement on co-operation in the field of tourism. Signed at Berlin on 23 February 1972

Came into force on 27 July 1972, the date of the exchange of notes confirming its approval by the two Governments, in accordance with article 12 (1).

Authentic texts: Polish and German.
Registered by Poland on 5 October 1972.

No 12042. BRESIL ET PARAGUAY :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'utilisation, à l'entretien et à la surveillance du pont international sur le fleuve Paraná. Foz do Iguacu, 27 mars 1965

Entré en vigueur le 27 mars 1965 par l'échange des dites notes.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 2 octobre 1972.

No 12043. DANEMARK ET SOUAZILAND :

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois au Souaziland (avec annexes et échange de lettres). Signé à Copenhague le 24 mars 1972

Entré en vigueur le 24 mars 1972, date de la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 2 octobre 1972.

No. 12044. ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET BAHREÏN :

Accord de base concernant la fourniture d'une aide technique de caractère consultatif. Signé à Alexandrie le 30 juin 1972 et à Manama le 24 juillet 1972

Entré en vigueur le 24 juillet 1972 dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 3 octobre 1972.

No 12045. ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET EMIRATS ARABES UNIS :

Accord de base concernant la fourniture d'une aide technique de caractère consultatif. Signé à Alexandrie le 27 juin 1972 et à Abu Dhabi le 1er août 1972

Entré en vigueur le 1er août 1972 dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 3 octobre 1972.

No 12046. DANEMARK ET BANQUE ASIATIQUE DE DEVELOPPEMENT :

Accord de contribution (*Fonds spécial à buts multiples*) Signé à Manille le 28 mars 1972

Entré en vigueur le 1er avril 1972, conformément au paragraphe 8.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 4 octobre 1972.

No 12047. POLOGNE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Accord de coopération dans le domaine du tourisme. Signé à Berlin le 23 février 1972

Entré en vigueur le 27 juillet 1972, date de l'échange des notes confirmant son approbation par les deux Gouvernements, conformément à l'article 12, paragraphe 1.

Textes authentiques : polonais et allemand.
Enregistré par la Pologne le 5 octobre 1972.

No. 12048. FRANCE AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on the furthering of economical, technical and industrial co-operation. Signed at Paris on 27 October 1971

Came into force on 27 October 1971 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: French and Russian.
Registered by France on 6 October 1972.

No 12048. FRANCE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord sur le développement de la coopération économique technique et industrielle. Signé à Paris le 27 octobre 1971

Entré en vigueur le 27 octobre 1971 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : français et russe.
Enregistré par la France le 6 octobre 1972.

No. 12049. DENMARK AND ASIAN DEVELOPMENT BANK:

Exchange of notes constituting an agreement concerning a contribution from the Government of Denmark to the Technical Assistance Special Fund of the Asian Development Bank. Copenhagen and Manila, 28 February and 28 March 1972

Came into force on 1 April 1972, in accordance with paragraph 7 (2).

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 6 October 1972.

No 12049. DANEMARK ET BANQUE ASIATIQUE DE DEVELOPPEMENT :

Echange de notes constituant un accord relatif à une contribution du Gouvernement danois au Fonds spécial d'assistance technique de la Banque asiatique de développement. Copenhague et Manille, 28 février et 28 mars 1972

Entré en vigueur le 1er avril 1972, conformément au paragraphe 7, alinéa 2.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 6 octobre 1972.

No. 12050. FRANCE AND LUXEMBOURG:

Agreement relating to frontier workers (with annexes and exchange of letters). Signed at Paris on 27 June 1949

Applied by France and Luxembourg as from 27 June 1949, the date of conclusion.

Authentic text: French.
Registered by France on 9 October 1972.

No 12050. FRANCE ET LUXEMBOURG :

Accord relatif aux travailleurs frontaliers (avec annexes et échange de lettres). Signé à Paris le 27 juin 1949

Appliqué par la France et le Luxembourg depuis le 27 juin 1949, date de sa conclusion.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 9 octobre 1972.

No. 12051. FRANCE AND LUXEMBOURG:

Convention for the avoidance of double taxation and for the establishment of reciprocal administrative rules of assistance with respect to taxes on income and fortune. Signed at Paris on 1 April 1958

Came into force on 9 February 1960 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Luxembourg, in accordance with article 26.

Amendment to the above-mentioned Convention (with exchange of letters). Signed at Paris on 8 September 1970

Came into force on 15 November 1971 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Luxembourg, in accordance with article 10.

Authentic texts: French.
Registered by France on 9 October 1972.

No 12051. FRANCE ET LUXEMBOURG :

Convention tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative réciproque en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Signée à Paris le 1er avril 1958

Entrée en vigueur le 9 février 1960 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Luxembourg, conformément à l'article 26.

Avenant à la Convention susmentionnée (avec échange de lettres). Signé à Paris le 8 septembre 1970

Entré en vigueur le 15 novembre 1971 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Luxembourg, conformément à l'article 10.

Textes authentiques : français.
Enregistrés par la France le 9 octobre 1972.

No. 12052. FRANCE AND LUXEMBOURG:

Convention for the avoidance of double taxation and for the establishment of principles for mutual administrative assistance in matters concerning extraordinary taxes on fortune. Signed at Paris on 1 April 1958

Came into force on 9 February 1960 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Luxembourg, in accordance with article 7.

Authentic text: French.
Registered by France on 9 October 1972.

No 12052. FRANCE ET LUXEMBOURG :

Convention tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative réciproque en matière d'impôts extraordinaires sur le capital. Signée à Paris le 1er avril 1958

Entrée en vigueur le 9 février 1960 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Luxembourg, conformément à l'article 7.

Texte authentique : français.
Enregistrée par la France le 9 octobre 1972.

No. 12053. FRANCE AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Convention on the establishment of French-German lycées, the creation of a French-German baccalaureate and the conditions for the issuance of the appropriate diploma (with annex). Signed at Paris on 10 February 1972

Came into force on 10 February 1972 by signature, in accordance with article 38.

Authentic texts: French and German.
Registered by France on 9 October 1972.

No 12053. FRANCE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Convention concernant l'établissement de lycées franco-allemands, portant création du baccalauréat franco-allemand, et fixant les conditions de la délivrance de son diplôme (avec annexe). Signée à Paris le 10 février 1972

Entrée en vigueur le 10 février 1972 par la signature, conformément à l'article 38.

Textes authentiques : français et allemand.
Enregistrée par la France le 9 octobre 1972.

No. 12054. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND TUNISIA:

Air Transport Agreement (with exchange of letters). Signed at Tunis on 26 May 1969

Came into force on 2 December 1971, i.e. 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn on 2 November 1971, in accordance with article 17.

Authentic texts: German, Arabic and French.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 9 October 1972.

No 12054. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET TUNISIE :

Accord relatif aux transports aériens (avec échange de lettres). Signé à Tunis le 26 mai 1969

Entré en vigueur le 2 décembre 1971, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn le 2 novembre 1971, conformément à l'article 17.

Textes authentiques : allemand, arabe et français.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 9 octobre 1972.

No. 12055. FINLAND AND YUGOSLAVIA:

Agreement on economic, industrial and technical co-operation. Signed at Helsinki on 4 June 1971

Came into force on 4 January 1972, the date of the exchange of notes (effected at Belgrade) confirming that the constitutional rules of the respective countries had been complied with, in accordance with article 7.

Authentic text: English.
Registered by Finland on 9 October 1972.

No 12055. FINLANDE ET YOUGOSLAVIE :

Accord de coopération économique, industrielle et technique. Signé à Helsinki le 4 juin 1971

Entré en vigueur le 4 janvier 1972, date de l'échange de notes (effectué à Belgrade) confirmant que les formalités constitutionnelles requises dans chacun des deux pays avaient été accomplies, conformément à l'article 7.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Finlande le 9 octobre 1972.

No. 12056. WORLD HEALTH ORGANIZATION AND FIJI:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Manila on 3 March 1972 and at Suva on 10 July 1972

Came into force on 10 July 1972 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered by the World Health Organization on 10 October 1972.

No 12056. ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET FIDJI :

Accord de base concernant la fourniture d'une aide technique de caractère consultatif. Signé à Manille le 3 mars 1972 et à Suva le 10 juillet 1972

Entré en vigueur le 10 juillet 1972 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 10 octobre 1972.

No. 12057. BELGIUM AND INDONESIA:

Agreement on the encouragement and reciprocal protection of investments (with protocol). Signed at Djakarta on 15 January 1970

Applied provisionally as from 15 January 1970, the date of signature, in accordance with article 14, and came into force on 17 June 1972, the date on which the two Contracting Parties notified each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 12 (1).

Authentic text: English.
Registered by Belgium on 11 October 1972.

No 12057. BELGIQUE ET INDONESIE :

Convention relative à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements (avec protocole). Signée à Djakarta le 15 janvier 1970

Appliquée provisoirement à compter du 15 janvier 1970, date de la signature, conformément à l'article 14, et entrée en vigueur à titre définitif le 17 juin 1972, date à laquelle les deux parties s'étaient notifié l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 12, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée par la Belgique le 11 octobre 1972.

No. 12058. FINLAND AND ROMANIA:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with annex). Signed at Helsinki on 30 June 1971

Came into force on 19 July 1972, the date of the exchange of notes (effected at Belgrade) confirming the completion of the respective constitutional formalities, in accordance with article 16 of the Agreement.

Authentic text: English.

Registered by Finland on 11 October 1972.

No 12058. FINLANDE ET ROUMANIE :

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Signé à Helsinki le 30 juin 1971

Entré en vigueur le 19 juillet 1972, date de l'échange de notes (effectué à Belgrade) confirmant l'accomplissement des formalités constitutionnelles respectives, conformément à l'article 16 de l'Accord.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Finlande le 11 octobre 1972.

No. 12059. BELGIUM AND EUROPEAN SPACE RESEARCH ORGANIZATION:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the application in Belgium of the Protocol of 31 October 1963 on privileges and immunities of the European Space Research Organization. Brussels, 13 January 1972, and Neuilly, 15 February 1972

Came into force on 15 February 1972 by the exchange of the said letters, with retroactive effect from 16 July 1971, the date of entry into force for Belgium of the above-mentioned Protocol of 31 October 1963, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: French.

Registered by Belgium on 11 October 1972.

No 12059. BELGIQUE ET ORGANISATION EUROPEENNE DE RECHERCHES SPATIALES :

Echange de lettres constituant un accord concernant l'application en Belgique du Protocole du 31 octobre 1963 sur les privilèges et immunités de l'Organisation européenne de recherches spatiales. Bruxelles, 13 janvier 1972, et Neuilly, 15 février 1972

Entré en vigueur le 15 février 1972 par l'échange desdites lettres, avec effet rétroactif à compter du 16 juillet 1971, date d'entrée en vigueur du Protocole du 31 octobre 1963 pour la Belgique, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : français.

Enregistré par la Belgique le 11 octobre 1972.

No. 12060. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND KENYA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning Officers designated by the Government of the United Kingdom in the Service of specified Organisations or Institutions in Kenya (with annex). Nairobi, 12 and 20 March 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 12 October 1972.

No 12060. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET KENYA :

Echange de notes constituant un accord relatif aux fonctionnaires mis à la disposition de certaines organisations ou institutions kényennes par le Gouvernement du Royaume-Uni (avec annexe). Nairobi, 12 et 20 mars 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 12 octobre 1972.

No. 12061. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND KENYA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning Officers designated by the Government of the United Kingdom in the Service of the Government of Kenya. Nairobi, 29 March 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 12 October 1972.

No 12061. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET KENYA :

Echange de notes constituant un accord relatif aux fonctionnaires mis à la disposition du Gouvernement kényen par le Gouvernement du Royaume-Uni. Nairobi, 29 mars 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 12 octobre 1972.

No. 12062. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND VENEZUELA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the provision of post-graduate courses for the study of rural housing (with annex). Caracas, 28 December 1971

Came into force on 28 December 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 12 October 1972.

No 12062. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET VENEZUELA :

Echange de notes constituant un accord relatif à la création d'un enseignement universitaire portant sur l'habitat rural (avec annexe). Caracas, 28 décembre 1971

Entré en vigueur le 28 décembre 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 12 octobre 1972.

No. 12063. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, FRANCE AND UNITED STATES OF AMERICA, AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the administration of the archives of the Arbitral Commission on Property, Rights and Interests in Germany. Bonn, 12 and 26 August and 31 December 1971

Came into force on 31 December 1971, the date of the last note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German, English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 12 October 1972.

No 12063. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, FRANCE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE D'UNE PART, ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, D'AUTRE PART :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'administration des archives de la Commission arbitrale sur les biens, droits et intérêts en Allemagne. Bonn, 12 et 26 août and 31 décembre 1971

Entré en vigueur le 31 décembre 1971, date de la dernière note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : allemand, anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 12 octobre 1972.

No. 12064. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SUDAN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Democratic Republic of the Sudan (*United Kingdom/Sudan Loan 1972*) (with annexes). Khartoum, 12 January 1972

Came into force on 12 January 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 12 October 1972.

No 12064. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SOUDAN:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'un prêt sans intérêt par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement de la République démocratique du Soudan (*Prêt Royaume-Uni/Soudan de 1972* (avec annexes). Khartoum, 12 janvier 1972

Entré en vigueur le 12 janvier 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 12 octobre 1972.

No. 12065. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MALTA:

Agreement with respect to the use of military facilities in Malta (with annex and map). Signed at London on 26 March 1972

Came into force on 26 March 1972, the date of signature, in accordance with article 9.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 12 October 1972.

No 12065. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MALTE :

Accord relatif à l'utilisation d'installations militaires à Malte (avec annexe et carte). Signé à Londres le 26 mars 1972

Entré en vigueur le 26 mars 1972, date de la signature, conformément à l'article 9.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 12 octobre 1972.

No. 12066. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:

Development Credit Agreement - *Highway Maintenance Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 19 June 1970 ^{1/}

Came into force on 10 June 1971, upon notification by the Association to the Government of the Central African Republic.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 17 October 1972.

No 12066. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif à l'entretien du réseau routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 19 juin 1970 ^{1/}

Entré en vigueur le 10 juin 1971, dès notification par l'Association au Gouvernement centrafricain.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 17 octobre 1972.

^{1/} See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

^{1/} Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12067. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND JAMAICA:

Loan Agreement - *Second Education Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 25 March 1971 ^{1/}

Came into force on 30 July 1971, upon notification by the Bank to the Government of Jamaica.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No. 12068. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ARGENTINA:

Guarantee Agreement - *Railway Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 28 April 1971 ^{1/}

Came into force on 5 August 1971, upon notification by the Bank to the Government of Argentina.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No. 12069. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND AUSTRALIA:

Guarantee Agreement - *Upper Ramu Hydroelectric Development Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 26 May 1971 ^{1/}

Came into force on 30 July 1971, upon notification by the Bank to the Government of Australia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No. 12070. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Guarantee Agreement - *Palmira Water Supply and Sewerage Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 28 May 1971 ^{1/}

Came into force on 29 December 1971, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No. 12071. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TRINIDAD AND TOBAGO:

Loan Agreement - *Population Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 28 May 1971 ^{1/}

Came into force on 31 January 1972, upon notification by the Bank to the Government of Trinidad and Tobago:

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No 12067. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET JAMAÏQUE :

Contrat d'emprunt - *Deuxième projet relatif à l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 25 mars 1971 ^{1/}

Entré en vigueur le 30 juillet 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement jamaïquin.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No 12068. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ARGENTINE :

Contrat de garantie - *Projet relatif aux chemins de fer* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 28 avril 1971 ^{1/}

Entré en vigueur le 5 août 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement argentin.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No 12069. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET AUSTRALIE :

Contrat de garantie - *Projet relatif à l'aménagement hydro-électrique du Haut-Ramu* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 26 mai 1971 ^{1/}

Entré en vigueur le 30 juillet 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement australien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No 12070. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE :

Contrat de garantie - *Projet relatif à l'adduction d'eau et à la construction d'égouts à Palmira* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 28 mai 1971 ^{1/}

Entré en vigueur le 29 décembre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No 12071. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TRINITE-ET-TOBAGO :

Contrat d'emprunt - *Projet démographique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 28 mai 1971 ^{1/}

Entré en vigueur le 31 janvier 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement de la Trinité-et-Tobago.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

^{1/} See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

^{1/} Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12072. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MEXICO:

Guarantee Agreement - *Third Livestock and Agricultural Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 9 June 1971 1/

Came into force on 1 September 1971, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No. 12073. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:

Loan Agreement - *Education Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 21 June 1971 1/

Came into force on 28 October 1971, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No. 12074. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TURKEY:

Loan Agreement - *Fourth Cukurova Power Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 30 June 1971 1/

Came into force on 14 October 1971, upon notification by the Bank to the Government of Turkey.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No. 12075. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND URUGUAY:

Loan Agreement - *Third Livestock Project - Supplementary* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 30 June 1971 1/

Came into force on 18 October 1971, upon notification by the Bank to the Government of Uruguay.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No. 12076. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TUNISIA:

Guarantee Agreement - *Agricultural Credit Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 12 July 1971 1/

Came into force on 25 January 1972, upon notification by the Bank to the Government of Tunisia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No 12072. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MEXIQUE :

Contrat de garantie - *Troisième projet relatif au développement de l'élevage et de l'agriculture* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 9 juin 1971 1/

Entré en vigueur le 1er septembre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No 12073. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BRESIL :

Contrat d'emprunt - *Projet relatif à l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 21 June 1971 1/

Entré en vigueur le 28 octobre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No 12074. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TURQUIE :

Contrat d'emprunt - *Quatrième projet relatif à l'énergie électrique - Société Cukurova* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 30 juin 1971 1/

Entré en vigueur le 14 octobre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement turc.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No 12075. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET URUGUAY :

Contrat d'emprunt - *Troisième projet relatif à l'élevage - Supplémentaire* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 30 juin 1971 1/

Entré en vigueur le 18 octobre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement uruguayen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No 12076. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TUNISIE :

Contrat de garantie - *Projet relatif au crédit agricole* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 12 juillet 1971 1/

Entré en vigueur le 25 janvier 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement tunisien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

1/ See Section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12077. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND TUNISIA:

Development Credit Agreement - *Agricultural Credit Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 12 July 1971 1/

Came into force on 25 January 1972, upon notification by the Association to the Government of Tunisia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 17 October 1972.

No. 12078. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ISRAEL:

Loan Agreement - *Second Highway Construction Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 14 July 1971 2/

Came into force on 16 August 1971, upon notification by the Bank to the Government of Israel.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No. 12079. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PANAMA:

Guarantee Agreement - *Tocumen International Airport Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 2 August 1971 2/

Came into force on 18 January 1972, upon notification by the Bank to the Government of Panama.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No. 12080. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND IRELAND:

Loan Agreement - *Education Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 9 August 1971 2/

Came into force on 24 November 1971, upon notification by the Bank to the Government of Ireland.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No. 12081. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement - *Pochampad Irrigation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 23 August 1971 1/

Came into force on 15 November 1971, upon notification by the Association to the Government of India.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 17 October 1972.

No 12077. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET TUNISIE :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif au crédit agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 12 juillet 1971 1/

Entré en vigueur le 25 janvier 1972, dès notification par l'Association au Gouvernement tunisien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 17 octobre 1972.

No 12078. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET ISRAËL :

Contrat d'emprunt - *Deuxième projet relatif à la construction de routes* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 14 juillet 1971 2/

Entré en vigueur le 16 août 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement israélien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No 12079. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PANAMA :

Contrat de garantie - *Projet relatif à l'aéroport international de Tocumen* (avec Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 2 août 1971 2/

Entré en vigueur le 18 janvier 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement panaméen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No 12080. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET IRLANDE :

Contrat d'emprunt - *Projet relatif à l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 9 août 1971 2/

Entré en vigueur le 24 novembre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement irlandais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No 12081. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif à l'irrigation dans la région de Pochampad* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 23 août 1971 1/

Entré en vigueur le 15 novembre 1971, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 17 octobre 1972.

1/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/ See Section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12082. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:

Guarantee Agreement - *MBR Iron Ore Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 25 August 1971 ^{1/}

Came into force on 4 February 1972, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No 12082. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BRESIL :

Contrat de garantie - *Projet MBR relatif à l'extraction du minéral de fer* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 25 août 1971 ^{1/}

Entré en vigueur le 4 février 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No. 12083. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ARGENTINA:

Guarantee Agreement - *Gas Pipeline Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 23 September 1971 ^{1/}

Came into force on 2 November 1971, upon notification by the Bank to the Government of Argentina.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No 12083. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ARGENTINE :

Contrat de garantie - *Projet relatif à un gazoduc* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 23 septembre 1971 ^{1/}

Entré en vigueur le 2 novembre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement argentin.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No. 12084. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BOLIVIA:

Guarantee Agreement - *Gas Pipeline Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 23 September 1971 ^{1/}

Came into force on 2 November 1971, upon notification by the Bank to the Government of Bolivia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No 12084. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BOLIVIE :

Contrat de garantie - *Projet relatif à un gazoduc* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 23 septembre 1971 ^{1/}

Entré en vigueur le 2 novembre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement bolivien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No. 12085. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND INDIA:

Guarantee Agreement - *Ninth Industrial Credit and Investment Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 27 October 1971 ^{1/}

Came into force on 20 December 1971, upon notification by the Bank to the Government of India.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No 12085. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET INDE :

Contrat de garantie - *Neuvième projet relatif au crédit et aux investissements industriels* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 27 octobre 1971 ^{1/}

Entré en vigueur le 20 décembre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement indien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No. 12086. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND IRAQ:

Loan Agreement - *Telecommunications Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 27 October 1971 ^{1/}

Came into force on 28 January 1972, upon notification by the Bank to the Government of Iraq.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No 12086. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET IRAK :

Contrat d'emprunt - *Projet relatif aux télécommunications* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 27 octobre 1971 ^{1/}

Entré en vigueur le 28 janvier 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement irakien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

^{1/} See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

^{1/} Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12087. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement - *Mysore Agricultural Credit Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 7 January 1972 1/

Came into force on 25 September 1972, upon notification by the Association to the Government of India.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 17 October 1972.

No. 12088. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ETHIOPIA:

Guarantee Agreement - *Addis Ababa Water Supply and Sewerage Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 2 May 1972 2/

Came into force on 18 September 1972, upon notification by the Bank to the Government of Ethiopia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No. 12089. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND IRAN:

Guarantee Agreement - *Second Agricultural Credit Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 22 May 1972 2/

Came into force on 25 September 1972, upon notification by the Bank to the Government of Iran.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No. 12090. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:

Guarantee Agreement - *São Simão Hydroelectric Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 14 June 1972 2/

Came into force on 20 September 1972, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No. 12091. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:

Guarantee Agreement - *COSIPA Steel Expansion Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 14 June 1972 2/

Came into force on 5 October 1972, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

1/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 12087. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif au crédit agricole en Mysore* (avec annexes et Conditions générales applicables au contrat de crédit de développement). Signé à Washington le 7 janvier 1972 1/

Entré en vigueur le 25 septembre 1972, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 17 octobre 1972.

No 12088. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ETHIOPIE :

Contrat de garantie - *Projet relatif à l'adduction d'eau et la construction d'égouts à Addis-Abéba* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 2 mai 1972 2/

Entré en vigueur le 18 septembre 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement éthiopien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No 12089. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET IRAN :

Contrat de garantie - *Deuxième projet relatif au crédit agricole* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 22 mai 1972 2/

Entré en vigueur le 25 septembre 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement iranien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No 12090. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BRESIL :

Contrat de garantie - *Projet hydro-électrique de São Simão* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 14 juin 1972 2/

Entré en vigueur le 20 septembre 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No 12091. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BRESIL :

Contrat de garantie - *Projet relatif à l'expansion des aciéries COSIPA* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 14 juin 1972 2/

Entré en vigueur le 5 octobre 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

1/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12092. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND FIJI:

Loan Agreement - *Telecommunications Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 23 June 1972 1/

Came into force on 28 September 1972, upon notification by the Bank to the Government of Fiji.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No. 12093. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TURKEY:

Guarantee Agreement - *Amonia-Urea Manufacturing Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 30 June 1972 1/

Came into force on 6 October 1972, upon notification by the Bank to the Government of Turkey.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No. 12094. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MALAYSIA:

Loan Agreement - *Kuala Lumpur Urban Transport Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 20 July 1972 1/

Came into force on 20 September 1972, upon notification by the Bank to the Government of Malaysia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No. 12095. UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement on the pension insurance of certain employees of the United States Army. Signed at Bonn on 11 September 1970

Came into force on 1 June 1972, the first day of the second month after the end of the month in which the instruments of ratification or approval had been exchanged (Bonn, 27 April 1972), with retroactive effect from 1 November 1950, in accordance with article 8 (1).

Authentic texts: English and German.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No. 12096. UNITED STATES OF AMERICA AND KHMER REPUBLIC:

Exchange of notes constituting an agreement relating to Economic assistance. Phnom Penh, 31 May 1971

Came into force on 31 May 1971 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No 12092. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET FIDJI :

Contrat d'emprunt - *Projet relatif aux télécommunications* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 23 juin 1972 1/

Entré en vigueur le 28 septembre 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement de Fidji.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No 12093. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TURQUIE :

Contrat de garantie - *Projet relatif à la fabrication d'ammoniaque et d'urée* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 30 juin 1972 1/

Entré en vigueur le 6 octobre 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement turc.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No 12094. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MALAISIE :

Contrat d'emprunt - *Projet relatif au développement des transports urbains à Kuala Lumpur* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 20 juillet 1972 1/

Entré en vigueur le 20 septembre 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement malaisien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

No 12095. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord relatif à la garantie des pensions de certains employés de l'Armée des Etats-Unis. Signé à Bonn le 11 septembre 1970

Entré en vigueur le 1er juin 1972, premier jour du deuxième mois qui a suivi celui au cours duquel les instruments de ratification ou d'approbation avaient été échangés (Bonn, 27 avril 1972), avec effet rétroactif à compter du 1er novembre 1950, conformément à l'article 8, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No 12096. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE KHMERE :

Echange de notes constituant un accord en vue d'une assistance économique. Phnom Penh, 31 mai 1971

Entré en vigueur le 31 mai 1971 par l'échange des dites notes.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

1/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12097. UNITED STATES OF AMERICA AND YUGOSLAVIA:

Memorandum of Agreement regarding the rescheduling of certain payments under agricultural commodities agreements (with annexes and exchange of aide-memoire). Signed at Belgrade on 15 October 1971

Came into force on 15 October 1971 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No. 12098. UNITED STATES OF AMERICA AND YUGOSLAVIA:

Memorandum of Agreement regarding the rescheduling of certain payments under various AID loan agreements (with annexes and exchange of aide-memoire). Signed at Belgrade on 15 October 1971

Came into force on 30 March 1972, in accordance with paragraph 6.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No. 12099. UNITED STATES OF AMERICA AND NICARAGUA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding deposits for military assistance under the Foreign Assistance Act of 1971. Managua, 6 March and 10 April 1972

Came into force on 10 April 1972 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 7 February 1972, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No. 12100. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF VIET-NAM:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Saigon on 19 April 1972

Came into force on 19 April 1972 by signature, in accordance with part III (B).

Amendments to the above-mentioned Agreement

Effected by three consecutive agreements in the form of exchanges of notes dated at Saigon on 27 April 1972, on 18 May 1972 and on 24 May 1972, respectively. The amending agreements entered into force on 27 April 1972, 18 May 1972 and 24 May 1972, respectively, the dates of the corresponding notes in reply, in accordance with the provisions of the said agreements.

Authentic texts of the Agreement and the Amendments: English. The Agreement and the Certified statement were registered by the United States of America on 17 October 1972.

No. 12101. UNITED STATES OF AMERICA AND NIGERIA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding deposits for military assistance under the Foreign Assistance Act of 1971. Lagos, 12 and 20 April 1972

Came into force on 20 April 1972 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 7 February 1972, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No 12097. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET YUGOSLAVIE :

Mémoire d'accord concernant la modification de certaines échéances prévues au titre d'accords relatifs aux produits agricoles (avec annexes et échange d'aide-mémoire). Signé à Belgrade le 15 octobre 1971

Entré en vigueur le 15 octobre 1971 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No 12098. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET YUGOSLAVIE :

Mémoire d'accord relatif à la modification de certaines échéances prévues au titre d'accords de prêt de l'Agency for International Development (avec annexes et échange d'aide-mémoire). Signé à Belgrade le 15 octobre 1971

Entré en vigueur le 30 mars 1972, conformément au paragraphe 6.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No 12099. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NICARAGUA :

Echange de notes constituant un accord relatif aux dépôts pour l'assistance militaire faits au titre de la loi de 1971 sur l'aide à l'étranger. Managua, 6 mars et 10 avril 1972

Entré en vigueur le 10 avril 1972 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 7 février 1972, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No 12100. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Saigon le 19 avril 1972

Entré en vigueur le 19 avril 1972 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Modifications visant l'Accord susmentionné

Effectuées par trois accords consécutifs sous forme d'échange de notes en date à Saigon du 27 avril 1972, du 18 mai 1972, et du 24 mai 1972, respectivement. Les accords de modification sont entrés en vigueur le 27 avril 1972, le 18 mai 1972 et le 24 mai 1972, respectivement, soit aux dates des notes de réponse correspondantes, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques de l'Accord et des Modifications : anglais. L'Accord et la déclaration certifiée ont été enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No 12101. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NIGERIA :

Echange de notes constituant un accord relatif aux dépôts pour l'assistance militaire faits au titre de la loi de 1971 sur l'aide à l'étranger. Lagos, 12 et 20 avril 1972

Entré en vigueur le 20 avril 1972 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 7 février 1972, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No. 12102. UNITED STATES OF AMERICA AND GUATEMALA:
Exchange of notes constituting an agreement relating to the importation into the United States, for consumption, of meat, during the calendar year 1972. Guatemala, 7 March and 28 April 1972

Came into force on 28 April 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No. 12103. UNITED STATES OF AMERICA AND BOLIVIA:
Exchange of notes constituting an agreement regarding deposits for military assistance under the Foreign Assistance Act of 1971. La Paz, 27 March and 2 May 1972

Came into force on 2 May 1972 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 7 February 1972, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No. 12104. UNITED STATES OF AMERICA AND PORTUGAL:
Exchange of notes constituting an agreement regarding deposits under Foreign Assistance Act of 1971 (with attachment). Lisbon, 16 March and 2 May 1972

Came into force on 2 May 1972 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 7 February 1972, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No. 12105. UNITED STATES OF AMERICA AND URUGUAY:
Exchange of notes constituting an agreement regarding deposits under Foreign Assistance Act of 1971. Montevideo, 2 May 1972

Came into force on 2 May 1972 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 7 February 1972, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No. 12106. UNITED STATES OF AMERICA AND PERU:
Exchange of notes constituting an agreement regarding deposits under Foreign Assistance Act of 1971. Lima, 3 May 1972

Came into force on 3 May 1972 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 7 February 1972, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No. 12107. UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIPPINES:
Agreement for sales of agricultural commodities.
Signed at Manila on 4 May 1972

Came into force on 4 May 1972 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No 12102, ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUATEMALA :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'importation aux Etats-Unis, au cours de l'année civile 1972, de viande destinée à la consommation. Guatemala, 7 mars et 28 avril 1972

Entré en vigueur le 28 avril 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No 12103. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BOLIVIE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux dépôts pour l'assistance militaire faits au titre de la loi de 1971 sur l'aide à l'étranger. La Paz, 27 mars et 2 mai 1972

Entré en vigueur le 2 mai 1972 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 7 février 1972, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No 12104. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PORTUGAL :

Echange de notes constituant un accord concernant les dépôts faits au titre de la loi de 1971 sur l'aide à l'étranger (avec pièce jointe). Lisbonne, 16 mars et 2 mai 1972

Entré en vigueur le 2 mai 1972 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 7 février 1972, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No 12105. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET URUGUAY :

Echange de notes constituant un accord relatif aux dépôts faits au titre de la loi de 1971 sur l'aide à l'étranger. Montevideo, 2 mai 1972

Entré en vigueur le 2 mai 1972 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 7 février 1972, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No 12106. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PEROU :

Echange de notes constituant un accord relatif aux dépôts faits au titre de la loi de 1971 sur l'aide à l'étranger. Lima, 3 mai 1972

Entré en vigueur le 3 mai 1972 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 7 février 1972, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No 12107. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES :

Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Manille le 4 mai 1972

Entré en vigueur le 4 mai 1972 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No. 12108. UNITED STATES OF AMERICA AND SINGAPORE:

Agreement regarding an off-shore sales facility for property disposal. Signed at Singapore on 5 May 1972

Came into force on 5 May 1972 by signature, in accordance with paragraph 16.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No 12108. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SINGAPOUR :

Accord relatif à une installation de vente de surplus. Signé à Singapour le 5 mai 1972

Entré en vigueur le 5 mai 1972 par la signature, conformément au paragraphe 16.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No. 12109. UNITED STATES OF AMERICA AND LEBANON:

Exchange of notes constituting an agreement regarding deposits for military assistance under the Foreign Assistance Act of 1971. Beirut, 12 April and 8 May 1972

Came into force on 8 May 1972 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 7 February 1972, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No 12109. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LIBAN :

Echange de notes constituant un accord relatif aux dépôts pour l'assistance militaire faits au titre de la loi de 1971 sur l'aide à l'étranger. Beyrouth, 12 avril et 8 mai 1972

Entré en vigueur le 8 mai 1972 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 7 février 1972, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No. 12110. UNITED STATES OF AMERICA AND PANAMA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding deposits for military assistance under the Foreign Assistance Act of 1971. Panama, 4 April and 9 May 1972

Came into force on 9 May 1972 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 7 February 1972, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No 12110. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PANAMA :

Echange de notes constituant un accord relatif aux dépôts pour l'assistance militaire faits au titre de la loi de 1971 sur l'aide à l'étranger. Panama, 4 avril et 9 mai 1972

Entré en vigueur le 9 mai 1972 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 7 février 1972, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No. 12111. UNITED STATES OF AMERICA AND LIBERIA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding deposits for military assistance under the Foreign Assistance Act of 1971. Monrovia, 27 April and 10 May 1972

Came into force on 10 May 1972 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 7 February 1972, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No 12111. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LIBERIA :

Echange de notes constituant un accord relatif aux dépôts pour l'assistance militaire faits au titre de la loi de 1971 sur l'aide à l'étranger. Monrovia, 27 avril et 10 mai 1972

Entré en vigueur le 10 mai 1972 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 7 février 1972, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No. 12112. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding deposits for military assistance under the Foreign Assistance Act of 1971. Seoul, 12 May 1972

Came into force on 12 May 1972 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 7 February 1972, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No 12112. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE COREE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux dépôts pour l'assistance militaire faits au titre de la loi de 1971 sur l'aide à l'étranger. Séoul, 12 mai 1972

Entré en vigueur le 12 mai 1972 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 7 février 1972, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No. 12113. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on co-operation in the field of medical science and public health. Signed at Moscow on 23 May 1972

Came into force on 23 May 1972 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: English and Russian.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No 12113. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord de coopération en matière de médecine et de santé publique. Signé à Moscou le 23 mai 1972

Entré en vigueur le 23 mai 1972 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : anglais et russe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No. 12114. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on co-operation in the field of environmental protection. Signed at Moscow on 23 May 1972

Came into force on 23 May 1972 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: English and Russian.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No 12114. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord de coopération en matière de protection de l'environnement. Signé à Moscou le 23 mai 1972

Entré en vigueur le 23 mai 1972 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : anglais et russe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No. 12115. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement concerning co-operation in the exploration and use of outer space for peaceful purposes. Signed at Moscow on 24 May 1972

Came into force on 24 May 1972 by signature, in accordance with article 6.

Authentic texts: English and Russian.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No 12115. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord de coopération pour l'exploration et l'utilisation de l'espace extra-atmosphérique à des fins pacifiques. Signé à Moscou le 24 mai 1972

Entré en vigueur le 24 mai 1972 par la signature, conformément à l'article 6.

Textes authentiques : anglais et russe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No. 12116. UNITED STATES OF AMERICA AND GUYANA:

Exchange of notes constituting an agreement to permit the exchange of third party messages between the radio amateurs of the United States and Guyana. Georgetown, 30 May and 6 June 1972

Came into force on 6 July 1972, 30 days from the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No 12116. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUYANE :

Echange de notes constituant un accord autorisant les radios amateurs des Etats-Unis et de Guyane à échanger des messages au bénéfice de tiers. Georgetown, 30 mai and 6 juin 1972

Entré en vigueur le 6 juillet 1972, 30 jours à partir de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No. 12117. UNITED STATES OF AMERICA AND GUYANA:

Agreement for sales of agricultural commodities. Signed at Georgetown on 8 June 1972

Came into force on 8 June 1972 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No 12117. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUYANE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Georgetown le 8 juin 1972

Entré en vigueur le 8 juin 1972 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No. 12118. UNITED NATIONS (INCLUDING THE UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION AND THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT), INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION AND INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION, AND OMAN:

Revised Standard Agreement on technical assistance. Signed at New York on 11 September 1972

Came into force on 11 September 1972 by signature, in accordance with article VI (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 19 octobre 1972.

No 12118. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (Y COMPRIS L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DEVELOPPEMENT), ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE ET ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME, D'UNE PART, ET OMAN, D'AUTRE PART :

Accord type révisé d'assistance technique. Signé à New York le 11 septembre 1972.

Entré en vigueur le 11 septembre 1972 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 19 October 1972.

No. 12119. UNITED NATIONS (INCLUDING THE UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION AND THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT), INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION, INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION AND INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, AND OMAN:

Standard Agreement on operational assistance (with annex). Signed at New York on 11 September 1972

Came into force on 11 September 1972 by signature, in accordance with article VI (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 19 October 1972.

No. 12120. UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (SPECIAL FUND) AND OMAN:

Agreement concerning assistance from the United Nations Development Programme (Special Fund). Signed at New York on 11 September 1972

Came into force on 11 September 1972 by signature, in accordance with article X (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 19 October 1972.

No. 12121. FRANCE AND IRAN:

Protocol relating to the social insurance of Iranian students in France. Signed at Paris on 7 April 1971

Came into force on 1 July 1972, i.e. the first day of the third month following the date (5 April 1972) of the last notification by which the Governments of the contracting parties had notified each other of the completion of the constitutional requirements, in accordance with article 3.

Authentic text: French.

Registered by France on 24 October 1972.

No. 12122. FRANCE AND EGYPT:

Agreement on postal relations. Signed at Cairo on 30 October 1971

Came into force on 1 June 1972, 30 days after the date of the last of the notifications by which the contracting parties had notified each other of the completion of their respective constitutional formalities, in accordance with article 12.

Authentic texts: French and Arabic.

Registered by France on 30 October 1972.

No 12119. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (Y COMPRIS L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DEVELOPPEMENT), ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE, ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME ET BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, D'UNE PART, ET OMAN, D'AUTRE PART :

Accord type d'assistance opérationnelle (avec annexe). Signé à New York le 11 septembre 1972

Entré en vigueur le 11 septembre 1972 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 19 octobre 1972.

No 12120. PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT (FONDS SPECIAL) ET OMAN :

Accord concernant une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement (Fonds spécial). Signé à New York le 11 septembre 1972

Entré en vigueur le 11 septembre 1972 par la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 19 octobre 1972.

No 12121. FRANCE ET IRAN :

Protocole relatif au régime d'assurances sociales des étudiants iraniens en France. Signé à Paris le 7 avril 1971

Entré en vigueur le 1er juillet 1972, soit le premier jour du troisième mois qui a suivi la date (5 avril 1972) de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 3.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 24 octobre 1972.

No 12122. FRANCE ET EGYPTÉ ;

Accord concernant le service postal. Signé au Caire le 30 octobre 1971

Entré en vigueur le 1er juin 1972, soit 30 jours après la date de la dernière des notifications par lesquelles les deux parties contractantes se sont informées de l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles respectives, conformément à l'article 12.

Textes authentiques : français et arabe.

Enregistré par la France le 30 octobre 1972.

No. 12123. MULTILATERAL:

Convention for the creation of the African Groundnut Council (with annexed Articles of the African Groundnut Council). Done at Dakar on 18 June 1964

Came into force on 11 December 1965, i.e. one month after the date of deposit with the Government of Niger of three instruments of ratification by exporting African States members of the Organization of African Unity, among which those of Nigeria and Senegal, in accordance with article 5. The instruments were deposited as follows:

State	Date of deposit
Senegal	15 March 1965*
Nigeria	13 October 1965
Niger	11 November 1965

Subsequently, the Convention came into force for the following States on the respective dates on which their instruments of ratifications were deposited or their accessions were effected with the Government of Niger (see articles 3 and 4):

State	Date of deposit of instrument of ratification or date of accession (a)
Upper Volta	25 January 1966
Mali	7 July 1967 a
Sudan	23 November 1967 a

Statutes of the African Groundnut Council. Revised at Niamey on 27 October 1968

Came into force on 21 November 1971, in respect of the following States, i.e. one month after the Governments of three African countries producing groundnut, including those of Nigeria and Senegal, had deposited their instrument of ratification with the Government of Niger, in accordance with article XII of the said Statutes. The instruments of ratification or acceptance were deposited as follows:

State	Date of deposit of instrument of ratification or acceptance (A)
Nigeria	21 February 1969
Gambia	10 March 1969 A**
Niger	25 March 1969
Sudan	12 January 1971
Mali	23 April 1971
Senegal	21 October 1971

Authentic texts: English and French.
Registered by Niger on 31 October 1972.

No 12123. MULTILATERAL :

Convention portant création du Conseil africain de l'arachide (avec Statuts du Conseil africain de l'arachide). Faite à Dakar le 18 juin 1964

Entrée en vigueur le 11 décembre 1965, soit un mois après que les instruments de ratification de trois Etats africains exportateurs membres de l'Organisation de l'Unité africaine, y compris ceux du Nigéria et du Sénégal, eurent été déposés auprès du Gouvernement nigérien, conformément à l'article 5. Les instruments ont été déposés comme indiqué ci-après :

Etat	Date du dépôt
Sénégal	15 mars 1965*
Nigeria	13 octobre 1965
Niger	11 novembre 1965

Par la suite, la Convention est entrée en vigueur pour les Etats ci-après aux dates respectives du dépôt de leur instrument de ratification, ou de leur adhésion effectuée auprès du Gouvernement nigérien (voir articles 3 et 4) :

Etat	Date du dépôt de l'instrument de ratification ou date de l'adhésion (a)
Haute-Volta	25 janvier 1966
Mali	7 juillet 1967 a
Soudan	23 novembre 1967 a

Statuts du Conseil africain de l'arachide. Révisés le 27 octobre 1968 à Niamey

Entrés en vigueur le 21 novembre 1971 à l'égard des Etats suivants, soit un mois après que les instruments de ratification de trois Etats africains producteurs d'arachide, y compris ceux du Nigéria et du Sénégal, eurent été déposés auprès du Gouvernement nigérien, conformément à l'article XII desdits Statuts. Les instruments de ratification ou d'acceptation ont été déposés comme suit :

Etat	Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'acceptation (A)
Nigeria	21 février 1969
Gambie	10 mars 1969 A**
Niger	25 mars 1969
Soudan	12 janvier 1971
Mali	23 avril 1971
Sénégal	21 octobre 1971

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Niger le 31 octobre 1972.

*/ Date of signature of the letters of ratification which were transmitted through the Secretariat of the African Groundnut Council.

**/ Acceptance of revised Statutes, deemed to entail *ipso facto* accession to the African Groundnut Council.

*/ Date de la signature des lettres de ratification qui ont été transmises par l'entremise du Secrétariat du Conseil africain de l'arachide.

**/ Acceptation des Statuts révisés, considérée comme entraînant *ipso facto* adhésion au Conseil africain de l'arachide.

No. 12124. UNITED NATIONS (INCLUDING THE UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION AND THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT), INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION AND INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION, AND QATAR:

Revised Standard Agreement on technical assistance.
Signed at New York on 29 September 1972

Came into force on 29 September 1972 by signature in accordance with article VI (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 31 October 1972.

No 12124. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (Y COMPRIS L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DEVELOPPEMENT), ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE ET ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME, D'UNE PART, ET QATAR, D'AUTRE PART :

Accord type révisé d'assistance technique. Signé à New York le 29 septembre 1972

Entré en vigueur le 29 septembre 1972 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré d'office le 31 octobre 1972.

No. 12125. UNITED NATIONS (INCLUDING THE UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION AND THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT), INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION, INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION AND INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, AND QATAR:

Standard Agreement on operational assistance (with annex). Signed at New York on 29 September 1972

Came into force on 29 September 1972 by signature, in accordance with article VI (1)

Authentic text: English.

Registered ex officio on 31 October 1972

No 12125. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (Y COMPRIS L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DEVELOPPEMENT), ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE, ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION, ET BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT D'UNE PART, ET QATAR, D'AUTRE PART :

Accord type d'assistance opérationnelle (avec annexe). Signé à New York le 29 septembre 1972

Entré en vigueur le 29 septembre 1972, par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré d'office le 31 octobre 1972.

No. 12126. UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (SPECIAL FUND) AND QATAR:

Agreement concerning assistance from the United Nations Development Programme (Special Fund). Signed at New York on 29 September 1972 1/

Came into force on 29 September 1972 by signature in accordance with article X (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 31 October 1972

No 12126. PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT (FONDS SPECIAL) ET QATAR:

Accord relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement (Fonds spécial). Signé à New York le 29 septembre 1972 1/

Entré en vigueur le 29 septembre 1972 par la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré d'office le 31 octobre 1972.

1/ See article IX for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir l'article IX pour les dispositions relatives à la nomination d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

PART II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED
AND RECORDED DURING THE MONTH OF OCTOBER 1972

Nos. 683 and 684

PARTIE II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS D'OCTOBRE 1972

Nos 683 et 684

No. 683. WORLD HEALTH ORGANIZATION AND BANGLADESH:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Dacca on 29 June 1972

Came into force on 29 June 1972 by signature, in accordance with article VI (1).

Authentic text: English.

Filed and recorded at the request of the World Health Organization on 3 October 1972.

No 683. ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET BANGLADESH :

Accord de base concernant la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Dacca le 29 juin 1972

Entré en vigueur le 29 juin 1972 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Organisation mondiale de la santé le 3 octobre 1972.

No. 684. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND REPUBLIC OF KOREA:

Loan Agreement - *Highway Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 29 June 1971 ^{1/}

Came into force on 7 December 1971, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of Korea.

Authentic text: English.

Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 17 October 1972.

No 684. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE DE COREE :

Contrat d'emprunt - *Projet relatif au réseau routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 29 juin 1971 ^{1/}

Entré en vigueur le 7 décembre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République de Corée.

Texte authentique : anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 octobre 1972.

^{1/} See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

^{1/} Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 7558. Convention between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Tunisian Republic concerning the encouragement of capital investment and the protection of property. Signed at Tunis on 23 May 1963

Exchange of notes constituting an agreement supplementing the above-mentioned Agreement. Tunis, 26 April and 16 July 1971

Came into force on 6 July 1972, the date on which the two Governments notified each other that the formalities constitutionally required in their respective countries had been fulfilled, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by the Netherlands on 2 October 1972.

No. 9431. Convention concerning the powers of authorities and the law applicable in respect of the protection of infants. Opened for signature at The Hague on 5 October 1961

Ratification

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:
11 September 1972

France
(To take effect on 10 November 1972.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 2 October 1972.

No. 9464. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

Withdrawal of a reservation made upon ratification

Notification received on:

4 October 1972
Denmark
(To take effect on 1 November 1972.)

Accession

Instrument deposited on:

27 October 1972
United Republic of Tanzania
(To take effect on 26 November 1972.)

No. 6469. Exchange of notes constituting an agreement between Denmark and the United States of America replacing the Agreement signed at Copenhagen on 23 August 1951 for financing certain educational exchange programs. Copenhagen, 28 May 1962

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 28 May 1962, as amended. Copenhagen, 2 November 1971 and 27 April 1972

Came into force on 27 April 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Danish.
Registered by Denmark on 6 October 1972.

040454
/ Jan 73
cont.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 7558. Convention entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République tunisienne relative à l'encouragement des investissements de capitaux et à la protection des biens. Signée à Tunis le 23 mai 1963

Echange de notes constituant un accord complétant l'Accord susmentionné. Tunis, 26 avril et 16 juillet 1971

Entré en vigueur le 6 juillet 1972, date à laquelle les deux gouvernements s'étaient notifié l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par les Pays-Bas le 2 octobre 1972.

No 9431. Convention concernant la compétence des autorités et la loi applicable en matière de protection des mineurs. Ouverte à la signature à La Haye le 5 octobre 1961

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :
11 septembre 1972

France
(Pour prendre effet le 10 novembre 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 2 octobre 1972.

No 9464. Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

Retrait d'une réserve formulée lors de la ratification

Notification reçue le :

4 octobre 1972
Danemark
(Pour prendre effet le 1er novembre 1972.)

Adhésion

Instrument déposé le :

27 octobre 1972
République-Unie de Tanzanie
(Pour prendre effet le 26 novembre 1972.)

No 6469. Echange de notes constituant un accord entre le Danemark et les Etats-Unis d'Amérique remplaçant l'Accord relatif au financement de certains programmes d'échanges éducatifs signé à Copenhagen le 23 août 1951. Copenhagen, 28 mai 1962

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 28 mai 1962, tel que modifié. Copenhagen, 2 novembre 1971 et 27 avril 1972

Entré en vigueur le 27 avril 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et danois.
Enregistré par le Danemark le 6 octobre 1972.

No. 8359. Convention on the settlement of investment disputes between States and nationals of other States. Opened for signature at Washington on 18 March 1965

Ratification

Instrument deposited with the International Bank for Reconstruction and Development on:

3 May 1972

Egypt

(With effect from 2 June 1972. Signature affixed on 11 February 1972.)

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 6 October 1972.

No 8359. Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats. Ouverte à la signature à Washington le 18 mars 1965

Ratification

Instrument déposé auprès de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le :

3 mai 1972

Egypte

(Avec effet à compter du 2 juin 1972. Signature apposée le 11 février 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 6 octobre 1972.

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratifications and accession (a) to the Additional Protocol to the above-mentioned Constitution and General Regulations of the Universal Postal Union, both done at Tokyo on 14 November 1969

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

3 August 1972

Khmer Republic

14 August 1972 a

Fiji

18 August 1972

Mali

30 August 1972

Italy

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

Ratifications et adhésion (a) visant le Protocole additionnel à la Constitution susmentionnée et le Règlement général de l'Union postale universelle, tous deux faits à Tokyo le 14 novembre 1969

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

3 août 1972

République khmère

14 août 1972 a

Fidji

18 août 1972

Mali

30 août 1972

Italie

No. 11533. Universal Postal Convention. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratifications and accession (a)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

3 August 1972

Khmer Republic

14 August 1972 a

Fiji

(With a declaration that it wishes to benefit from the reservations contained in articles I (1) and XVI of the Final Protocol to the Convention.)

18 August 1972

Mali

30 August 1972

Italy

No 11533. Convention postale universelle. Faite à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratifications et adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

3 août 1972

République khmère

14 août 1972 a

Fidji

(Le Gouvernement des Fidji déclare vouloir bénéficier des réserves figurant aux articles I, paragraphe 1, et XVI du Protocole final de la Convention.)

18 août 1972

Mali

30 août 1972

Italie

No. 11534. Insured letters and boxes Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratifications, and accession (a)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

3 August 1972

Khmer Republic

14 August 1972 a

Fiji

18 August 1972

Mali

30 August 1972

Italy

No 11534. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratifications, et adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

3 août 1972

République khmère

14 août 1972 a

Fidji

18 août 1972

Mali

30 août 1972

Italie

No. 11535. Postal Parcels Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratifications, and accession (a)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

3 August 1972

Khmer Republic

No 11535. Arrangement concernant les colis postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratifications et adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

3 août 1972

République khmère

14 August 1972
Fiji
(With a declaration that it wishes to benefit from the reservations set out in article II, table 1, No. 33, and article X of the Final Protocol to the Agreement.)
18 August 1972
Mali
30 August 1972
Italy

No. 11536. Money Orders and Postal Travellers' Cheques Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratifications

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

3 August 1972
Khmer Republic
18 August 1972
Mali
30 August 1972
Italy

No. 11537. Giro Transfers Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratifications

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

18 August 1972
Mali
30 August 1972
Italy

No. 11538. Cash-on-Delivery Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

No. 11539. Collection of Bills Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratifications

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

3 August 1972
Khmer Republic
18 August 1972
Mali
30 August 1972
Italy

No. 11540. International Savings Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratification, and accession (a)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

18 August 1972 a
Mali
30 August 1972
Italy

14 août 1972
Fidji
(Le Gouvernement des Fidji déclare vouloir bénéficier des réserves figurant à l'article II, tableau 1, No 33, et à l'article X du Protocole final de l'Accord.)

18 août 1972
Mali
30 août 1972
Italie

No 11536. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratifications

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

3 août 1972
République khmère
18 août 1972
Mali
30 août 1972
Italie

No 11537. Arrangement concernant les virements postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratifications

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

18 août 1972
Mali
30 août 1972
Italie

No 11538. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

No 11539. Arrangement concernant les recouvrements. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratifications

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

3 août 1972
République khmère
18 août 1972
Mali
30 août 1972
Italie

No 11540. Arrangement concernant le service international de l'épargne. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratification, and adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

18 août 1972 a
Mali
30 août 1972
Italie

No. 11541. Subscriptions to Newspapers and Periodicals Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratifications, and accession (a)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

3 August 1972
Khmer Republic
18 August 1972 a
Mali
30 August 1972
Italy

Certified statements were registered by Switzerland on 6 October 1972.

No 11541. Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratifications, et adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

3 août 1972
République khmère
18 août 1972 a
Mali
30 août 1972
Italie

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 6 octobre 1972.

No. 10823. Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity. Adopted by the General Assembly to the United Nations on 26 November 1968

Accession

Instrument deposited on:

6 October 1972
Cameroon
(To take effect on 4 January 1973.)

No 10823. Convention sur l'imprescriptibilité des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 26 novembre 1968

Adhésion

Instrument déposé le :

6 octobre 1972
Cameroun
(Pour prendre effet le 4 janvier 1973.)

No. 1963. International Plant Protection Convention. Done at Rome on 6 December 1951

Accession

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

18 September 1972
Iran

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 9 October 1972.

No 1963. Convention internationale pour la protection des végétaux. Conclue à Rome le 6 décembre 1951

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

18 septembre 1972
Iran

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 9 octobre 1972.

No. 2272. Agreement between Sweden and Japan for air services. Signed at Stockholm on 20 February 1953

Amendments to the schedule to the above-mentioned Agreement

Effectuated by an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Tokyo on 5 February 1971, which came into force on 5 February 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text of the Amendments: English.

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 9 October 1972.

No 2272. Accord entre la Suède et le Japon relatif aux services aériens. Signé à Stockholm le 20 février 1953

Modifications au tableau annexé à l'Accord susmentionné

Effectuées par un Accord sous forme d'échange de notes en date à Tokyo du 5 février 1971, lequel est entré en vigueur le 5 février 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique des Modifications : anglais.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 9 octobre 1972.

No. 2273. Agreement between Denmark and Japan for air services. Signed at Copenhagen on 26 February 1953

Amendments to the schedule to the above-mentioned Agreement

Effectuated by an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Tokyo on 5 February 1971, which came into force on 5 February 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text of the Amendments: English.

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 9 October 1972.

No 2273. Accord entre le Danemark et le Japon relatif aux services aériens. Signé à Copenhague le 26 février 1953

Modifications au tableau annexé à l'Accord susmentionné

Effectuées par un Accord sous forme d'échange de notes en date à Tokyo du 5 février 1971, lequel est entré en vigueur le 5 février 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique des Modifications : anglais.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 9 octobre 1972.

No. 2601. Agreement between Norway and Japan for air services. Signed at Oslo on 23 February 1953

Amendments to the schedule to the above-mentioned Agreement

Effected by an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Tokyo on 5 February 1971, which came into force on 5 February 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text of the Amendments: English.

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 9 October 1972.

No. 3614. Air Transport Agreement between France and Japan. Signed at Paris on 17 January 1956

Exchange of notes constituting an agreement amending the annex to the above-mentioned Agreement. Tokyo, 18 July 1972

Came into force on 18 July 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: French and Japanese.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 9 October 1972.

No. 3691. Air Transport Agreement between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of Sweden. Signed at Moscow on 31 March 1956

Exchange of notes constituting an agreement replacing Annex 2 and Schedule A to the above-mentioned Agreement. Moscow, 28 November 1969

Came into force on 28 November 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Swedish and Russian.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 9 October 1972.

No. 6734. Agreement between Pakistan and Japan relating to air services. Signed at Karachi on 17 October 1961

Modification of the annex to the above-mentioned Agreement

Effected by an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Tokyo on 1 July 1972, which came into force on 1 July 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text of the Modification: English.

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 9 October 1972.

No. 7836. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic establishing a Joint Commission of Surveillance for the geological survey in connexion with the Channel Tunnel Project. Paris, 3 June 1964

Exchange of letters constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement. Paris, 25 April 1972

Came into force on 25 April 1972, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: French and English.

Registered by France on 9 October 1972.

No 2601. Accord entre le Gouvernement norvégien et le Gouvernement japonais relatif aux services aériens. Signé à Oslo le 23 février 1953

Modifications au tableau annexé à l'Accord susmentionné

Effectuées par un Accord sous forme d'échange de notes en date à Tokyo du 5 février 1971, lequel est entré en vigueur le 5 février 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique des Modifications: anglais.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 9 octobre 1972.

No 3614. Accord entre la France et le Japon relatif aux transports aériens. Signé à Paris le 17 janvier 1956

Echange de notes constituant un accord revisant l'annexe de l'Accord susmentionné. Tokyo, 18 juillet 1972

Entré en vigueur le 18 juillet 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: français et japonais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 9 octobre 1972.

No 3691. Accord entre le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et le Gouvernement suédois relatif aux services aériens. Signé à Moscou le 31 mars 1956

Echange de notes constituant un accord remplaçant l'annexe 2 et le tableau A de l'Accord susmentionné. Moscou, 28 novembre 1969

Entré en vigueur le 28 novembre 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: suédois et russe.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 9 octobre 1972.

No 6734. Accord entre le Pakistan et le Japon relatif aux services aériens. Signé à Karachi le 17 octobre 1961

Modification de l'annexe à l'Accord susmentionné

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de notes en date à Tokyo du 1er juillet 1972, lequel est entré en vigueur le 1er juillet 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique de la Modification: anglais.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 9 octobre 1972.

No 7836. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République française instituant une Commission mixte de surveillance pour les études géologiques préalable à la réalisation du tunnel sous la Manche. Paris, 3 juin 1964

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné. Paris, 25 avril 1972

Entré en vigueur le 25 avril 1972, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques: français et anglais.

Enregistré par la France le 9 octobre 1972.

No. 8155. Agreement between Indonesia and Japan for air services. Signed at Tokyo on 23 January 1962

Exchange of notes constituting an agreement amending the schedule of routes to the above-mentioned Agreement, as amended. Djakarta, 31 March 1970

Came into force on 31 March 1970, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 9 October 1972.

No 8155. Accord entre l'Indonésie et le Japon relatif aux services aériens. Signé à Tokyo le 23 janvier 1962

Echange de notes constituant un accord modifiant le tableau des routes joint à l'Accord susmentionné, tel que modifié. Djakarta, 31 mars 1970

Entré en vigueur le 31 mars 1970, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 9 octobre 1972.

No. 8564. Convention on facilitation of international maritime traffic. Signed at London on 9 April 1965

Acceptance

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

25 September 1972

Italy

(To take effect on 24 November 1972.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 9 October 1972.

No 8564. Convention visant à faciliter le trafic maritime international. Signée à Londres le 9 avril 1965

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

25 septembre 1972

Italie

(Pour prendre effet le 24 novembre 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 9 octobre 1972.

No. 9479. Agreement between the Government of Japan and the Government of the Republic of Korea for air services. Signed at Tokyo on 16 May 1967

Revision of the schedule to the above-mentioned Agreement

Effectuated by an agreement in the form of an exchange of notes dated at Tokyo on 31 July 1970, which came into force on 31 July 1970, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts of the revised schedule: English, Japanese and Korean.

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 9 October 1972.

No 9479. Accord entre le Gouvernement japonais et le Gouvernement de la République de Corée relatif aux services aériens. Signé à Tokyo le 16 mai 1967

Revision du tableau annexé à l'Accord susmentionné

Effectuée par un accord sous forme d'échange de notes en date à Tokyo du 31 juillet 1970, lequel est entré en vigueur le 31 juillet 1970, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques du tableau révisé : anglais, japonais et coréen.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 9 octobre 1972.

No. 10665. General Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Tunisia on social security. Signed at Paris on 17 December 1965

Amendment to the above-mentioned Convention. Signed at Paris on 30 May 1969

Came into force on 1 June 1972, the first day of the second month following the date (6 March 1972) of the latter of the notifications by which the Contracting Parties had informed each other of the fulfilment of the constitutional procedures required for its entry into force, in accordance with paragraph 3.

Authentic text: French.

Registered by France on 9 October 1972.

No 10665. Convention générale sur la sécurité sociale entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République tunisienne. Signée à Paris le 17 décembre 1965

Avenant à la Convention susmentionnée. Signé à Paris le 30 mai 1969

Entré en vigueur le 1er juin 1972, premier jour du deuxième mois qui a suivi la date (6 mars 1972) de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément au paragraphe 3.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 9 octobre 1972.

No. 6862. Customs Convention on the temporary importation of professional equipment. Done at Brussels on 8 June 1961

Accession

Instrument deposited with the Director-General of the Customs Co-operation Council on:

5 September 1972

Algeria

(With respect to Annexes A, B and C; to take effect on 5 December 1972.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 10 October 1972.

No 6862. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel professionnel. Faite à Bruxelles le 8 juin 1961

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général du Conseil de coopération douanière le :

5 septembre 1972

Algérie

(En ce qui concerne les Annexes A, B et C; pour prendre effet le 5 décembre 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 10 octobre 1972.

No. 2491. Treaty of Friendship and Alliance between Her Majesty in respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and His Majesty The King of the United Kingdom of Libya. Signed at Benghazi on 29 July 1953

No. 2492. Military Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Kingdom of Libya. Signed at Benghazi on 29 July 1953

No. 2493. Financial Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Kingdom of Libya. Signed at Benghazi on 29 July 1953

Exchange of notes constituting an agreement terminating the above-mentioned Treaty and Agreements. Tripoli, 25 January 1972

Came into force on 25 January 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Arabic.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 12 October 1972.

No. 6886. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic amending the Protocol concerning the New Hebrides signed at London on 6 August 1914. London 17 April 1963

Exchange of notes constituting an agreement concerning Expropriation Regulations in the New Hebrides, supplementary to the above-mentioned Protocol of 6 August 1914, as amended. London, 10 February 1972

Came into force on 14 December 1964, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 12 October 1972.

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1961

Ratification

Instrument deposited on:

12 October 1972
Senegal
(To take effect on 11 November 1972.)

No. 10030. Convention (No.128) concerning invalidity, old-age and survivors benefits. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-sixth session, Geneva, 29 June 1967

15 September 1972
Ratification by Barbados
(Accepting the obligations of parts II and III, and availing itself, by a declaration, of the temporary exception provided for in article 13 (8). To take effect on 15 September 1973.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 13 October 1972.

No 2491. Traité d'amitié et d'alliance entre sa Majesté la Reine en ce qui concerne le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et sa Majesté le Roi du Royaume de Libye. Signé à Benghazi le 29 juillet 1953

No 2492. Accord militaire entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume-Uni de Libye. Signé à Bengazi le 29 juillet 1953

No 2493. Accord financier entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume-Uni de Libye. Signé à Bengazi le 29 juillet 1953

Echange de notes constituant un accord abrogeant le Traité et les Accords susmentionnés. Tripoli, 25 janvier 1972

Entré en vigueur le 25 janvier 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et arabe.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 12 octobre 1972.

No 6886. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République française portant modification du Protocole relatif aux Nouvelles-Hébrides signé à Londres le 6 août 1914. Londres, 17 avril 1963

Echange de notes constituant un accord relatif aux règles d'expropriation dans les Nouvelles-Hébrides, additionnel au Protocole susmentionné du 6 août 1914, tel que modifié. Londres, 10 février 1972

Entré en vigueur le 14 décembre 1964, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 12 octobre 1972.

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

Ratification

Instrument déposé le :

12 octobre 1972
Sénégal
(Pour prendre effet le 11 novembre 1972.)

No 10030. Convention (No 128) concernant les prestations d'invalidité, de vieillesse et de survivants, Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-sixième session, Genève, 29 juin 1967

15 septembre 1972
Ratification de Barbade
(La Barbade accepte les obligations prévues par les parties II et III et déclare se prévaloir de l'exception temporaire prévue par l'article 13, paragraphe 2. Pour prendre effet le 15 septembre 1973.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 13 octobre 1972.

No. 9068. Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America, Done at Mexico, Federal District, on 14 February 1967

Ratification:

Instrument deposited with the Government of Mexico on:

4 August 1972
Colombia

(With effect from 6 September 1972, the date of deposit on its behalf of a declaration wholly waiving the requirements laid down in paragraph 1 of article 28 for the entry into force of the Treaty insofar as Colombia is concerned.)

Certified statement was registered by Mexico on 17 October 1972.

No 9068. Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine. Fait à Mexico (District fédéral) le 14 février 1967

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement mexicain le:

4 août 1972
Colombie

(Avec effet à compter du 6 septembre 1972, date à laquelle la Colombie a déposé une déclaration renonçant en totalité aux conditions énoncées au paragraphe 1 de l'article 28 pour l'entrée en vigueur du Traité.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Mexique le 17 octobre 1972.

No. 10269. Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic. Signed in Prague on 28 February 1969

Protocol modifying and extending the above-mentioned Agreement, as extended. Signed at Prague on 24 May 1972

Came into force on 24 May 1972 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No 10269. Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque. Signé à Prague le 28 février 1969

Protocole modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné, tel que prorogé. Signé à Prague le 24 mai 1972

Entré en vigueur le 24 mai 1972 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No. 10777. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada on reciprocal fishing privileges in certain areas off their coasts. Signed at Ottawa on 24 April 1970

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Ottawa, 7 and 21 April 1972

Came into force on 21 April 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No 10777. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada relatif aux privilèges réciproques de pêche dans certaines régions sises au large de leurs côtes. Signé à Ottawa le 24 avril 1970

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Ottawa, 7 et 21 avril 1972

Entré en vigueur le 21 avril 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions des dites notes.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No. 11058. Exchange of notes between the Government of the United States of America and the Government of Portugal constituting an agreement concerning trade in cotton textiles. Washington, 17 November 1970

Exchange of notes constituting an Agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 22 May 1972

Came into force on 22 May 1972 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No 11058. Echange de notes entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Portugal constituant un accord relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 17 novembre 1970

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 22 mai 1972

Entré en vigueur le 22 mai 1972 par l'échange des dites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No. 11066. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on certain fisheries problems in the northeastern part of the Pacific Ocean off the coast of the United States of America. Washington, 12 February 1971

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Moscow, 22 February and 15 March 1972

Came into force on 15 March 1972 by the exchange of the said notes.

*Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 17 October 1972.*

No. 11246. Seventh Supplementary Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Pakistan for sales of agricultural commodities. Signed at Islamabad on 25 November 1970

No. 11776. Eighth Supplementary Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Pakistan for sales of agricultural commodities. Signed at Islamabad on 6 August 1971

Amendment to the Agreement of 9 March 1972 amending the above-mentioned Agreements, as amended

Effectuated by an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Islamabad on 11 May 1972, which came into force on 11 May 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic text of the Amendment: English.
Certified statement was registered by the United States of America on 17 October 1972.*

No. 11507. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Lebanon for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Beirut on 31 August 1971

Amendments to part II, item III and item IV, paragraph B, of the above mentioned Agreement

Effectuated by an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Beirut on 28 April and 4 May 1972, which came into force on 4 May 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic text of the Amendment: English.
Certified statement was registered by the United States of America on 17 October 1972.*

No. 11803. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Korea for sales of agricultural commodities. Signed at Seoul on 14 February 1972.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Seoul, 19 May 1972

Came into force on 19 May 1972 by the exchange of the said notes.

*Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 17 October 1972.*

No 11066. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à certaines questions posées par l'exercice de la pêche dans la partie nord-est du Pacifique, au large de la côte des Etats-Unis d'Amérique. Washington, 12 février 1971

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Moscou, 22 février et 15 mars 1972

Entré en vigueur le 15 mars 1972 par l'échange des dites notes.

*Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.*

No 11246. Septième accord supplémentaire entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Pakistan relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Islamabad le 25 novembre 1970

No 11776. Huitième accord supplémentaire entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Pakistan relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Islamabad le 6 août 1971

Modification de l'Accord du 9 mars 1972, modifiant les Accords susmentionnés, tels que modifiés

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de notes en date à Islamabad du 11 mai 1972, lequel est entré en vigueur le 11 mai 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions des dites notes.

*Texte authentique de la Modification : anglais.
La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.*

No 11507. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Liban relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Beyrouth le 31 août 1971

Modification visant la deuxième partie, point III et point IV, paragraphe B, de l'Accord susmentionné

Effectué par un Accord sous forme d'échange de notes en date à Beyrouth des 28 avril et 4 mai 1972, lequel est entré en vigueur le 4 mai 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions des dites notes.

*Texte authentique de la Modification : anglais.
La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.*

No 11803. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Corée relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Séoul le 14 février 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Séoul, 19 mai 1972

Entré en vigueur le 19 mai 1972- par l'échange des dites notes.

*Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.*

No. 11863. Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the United States of America and the Government of Japan concerning trade in cotton textiles. Washington, 28 January 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Arrangement. Signed at Washington on 26 May 1972

Came into force on 26 May 1972 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 15 May 1972, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No. 11864. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Dominican Republic for sales of agricultural commodities. Signed at Santo Domingo on 14 February 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Santo Domingo, 30 March and 14 April 1972

Came into force on 14 April 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement further amending the above-mentioned Agreement of 14 February 1972. Santo Domingo, 4 and 17 May 1972

Came into force on 17 May 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 17 October 1972.

No. 497. Convention between the Netherlands and Belgium regarding the merging of customs operations at the Netherlands-Belgium frontier. Signed at the Hague on 13 April 1948

Designation of an international customs house and of an international customs route, pursuant to article 1 of the above mentioned Convention

Effectuated by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Brussels on 10 and 25 August 1972 which came into force on 1 September 1972, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text of the Agreement: Dutch.

Certified statement was registered by Belgium on 19 October 1972.

No. 8165. Convention establishing an International Organisation of Legal Metrology. Opened for signature in Paris on 12 October 1955

Accession

Instrument deposited with the Government of France on:

22 September 1972

United States of America
(To take effect on 22 October 1972.)

Certified statement was registered by France on 19 October 1972.

No. 1734. Agreement on the importation of educational, scientific and cultural materials. Opened for signature at Lake Success, New York, on 22 November 1950

Objection to the reservation made upon accession by Iraq

Notification received on:

20 October 1972

Israel

Succession

Notification received on:

31 October 1972

Fiji

No 11863. Echange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Japon relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 28 janvier 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Arrangement susmentionné. Signé à Washington le 26 mai 1972

Entré en vigueur le 26 mai 1972 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 15 mai 1972, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No 11864. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République Dominicaine relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Saint-Domingue le 14 février 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Saint-Domingue, 30 mars et 14 avril 1972

Entré en vigueur le 14 avril 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Echange de notes constituant un accord modifiant à nouveau l'accord susmentionné du 14 février 1972. Saint-Domingue, 4 and 17 mai 1972

Entré en vigueur le 17 mai 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 17 octobre 1972.

No 497. Convention entre les Pays-Bas et la Belgique relative à la combinaison des opérations douanières à la frontière néerlandaise-belge. Signé à La Haye le 13 avril 1948

Designation d'un bureau douanier international et d'une voie douanière internationale en application de l'article 1 de la Convention susmentionnée

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Bruxelles des 10 et 25 août 1972, lequel est entré en vigueur le 1er septembre 1972, conformément aux dispositions desdites lettres.

Text authentique de l'accord: néerlandais

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 19 octobre 1972.

No 8165. Convention instituant une Organisation internationale de métrologie légale. Ouverte à la signature à Paris le 12 octobre 1955

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement français le :

22 septembre 1972

Etats-Unis d'Amérique
(Pour prendre effet le 22 octobre 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la France le 19 octobre 1972.

No 1734. Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique et culturel. Ouvert à la signature à Lake Success, New York, le 22 novembre 1950

Objection à une réserve formulée par l'Irak lors de l'adhésion

Notification reçue le :

20 octobre 1972

Israël

Succession

Notification reçue le :

31 octobre 1972

Fidji

No. 6964. Treaty banning nuclear weapon tests in the atmosphere, in outer space and under water. Signed at Moscow on 5 August 1963

Succession

Notification addressed to the Government of the United States of America on:

14 July 1972
Fiji

Certified statement was registered by the United States of America on 20 October 1972.

No 6964. Traité interdisant les essais d'armes nucléaires dans l'atmosphère, dans l'espace extra-atmosphérique et sous l'eau. Signé à Moscou le 5 août 1963

Succession

Notification adressée au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

14 juillet 1972
Fidji

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 20 octobre 1972.

No. 7441. Agreement establishing Interim Arrangements for a Global Communications Satellite System. Done at Washington on 20 August 1964

Designation of communications entity for the purpose of the Special Agreement signed at Washington on 20 August 1964 and the Supplementary Agreement on Arbitration signed at Washington on 4 June 1965

Notification received by the Government of the United States of America on:

23 June 1972
Trinidad and Tobago
(The Trinidad and Tobago Telecommunications Company, Ltd. (TEXTE) was designated by the Government of Trinidad and Tobago as its participating communications entity with effect from 20 January 1970.)

Certified statement was registered by the United States of America on 20 October 1972.

No 7441. Accord établissant un régime provisoire applicable à un système commercial mondial de télécommunications par satellites. Fait à Washington le 20 août 1964

Désignation d'un organisme des télécommunications aux fins de l'Accord spécial signé à Washington le 20 août 1964 et de l'Accord supplémentaire sur l'arbitrage signé à Washington le 4 juin 1965

Notification reçue du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

23 juin 1972
Trinité-et-Tobago
(La Trinidad and Tobago Telecommunications Company, Ltd. (TEXTE) a été désignée par le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago comme son organisme des télécommunications avec effet à compter du 20 janvier 1970.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 20 octobre 1972.

No. 9574. Agreement on the rescue of astronauts, the return of astronauts and return of objects launched into outer space. Opened for signature at Washington, London and Moscow on 22 April 1968

Succession

Notification addressed to the Government of the United States of America on:

14 July 1972
Fiji

Certified statement was registered by the United States of America on 20 October 1972.

No 9574. Accord sur le sauvetage des astronautes, le retour des astronautes et la restitution des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. Ouvert à la signature à Washington, Londres et Moscou le 22 avril 1968

Succession

Notification adressée au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

14 juillet 1972
Fidji

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 20 octobre 1972.

No. 11408. Convention on the conservation of the living resources of the Southeast Atlantic. Done at Rome on 23 October 1969

Accession

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization on:

4 October 1972
France
(To take effect on 3 November 1972.)

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 24 October 1972.

No 11408. Convention sur la conservation des ressources biologiques de l'Atlantique sud-est. Faite à Rome le 23 octobre 1969

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture le :

4 octobre 1972
France
(Pour prendre effet le 3 novembre 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 24 octobre 1972.

No. 8641. Convention on Transit Trade of Land-locked States. Done at New York on 8 July 1965

Ratification

Instrument deposited on:

25 October 1972
Chile
(Confirming the reservation made upon signature.)

No 8641. Convention sur le commerce de transit des pays sans littoral. Faite à New York le 8 juillet 1965

Ratification

Instrument déposé le :

25 octobre 1972
Chili
(Avec confirmation de la réserve faite lors de la signature.)

No. 9129. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the European Space Research Organisation concerning the establishment and use of a telemetry station in the Falkland Islands. Signed at Paris on 24 November 1967

Amendment to article 16 (1) of the above-mentioned agreement

Amended by an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Neuilly (France) on 28 September 1971, which came into force on 28 September 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text of the amendment; English.

Certified statement of the amendment was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 25 October 1972.

No. 7519. Exchange of letters between the Government of New Zealand and the Government of Western Samoa constituting an agreement concerning the operation of meteorological and geophysical programmes in Western Samoa. Apia, 31 December 1963

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 31 December 1969, in accordance with the provisions of the Exchange of letters, dated at Apia on 12 August 1970, constituting an agreement between the same Governments concerning the operation of meteorological and geophysical programmes in Western Samoa (registered on 16 March 1972 under No. 11641.)

Certified statement was registered by New Zealand on 26 October 1972.

No. 11396. North Atlantic Treaty on the communication of technical information for defence purposes. Done at Brussels on 19 October 1970

Ratifications

Instruments deposited with the Government of the United States of America on:

6 July 1972

Norway

(With effect from 5 August 1972.)

24 July 1972

Federal Republic of Germany

(With effect from 23 August 1972.)

Certified statement was registered by the United States of America on 26 October 1972.

No. 7515. Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York on 30 March 1961

Ratification

Instrument deposited on:

27 October 1972

Luxembourg

(To take effect on 26 November 1972.)

No. 9129. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Organisation Européenne de Recherches Spatiales concernant la création et l'utilisation d'une station de télémétrie aux Iles Falkland. Signé à Paris le 24 novembre 1967

Modification de l'article 16 (1) de l'Accord susmentionné

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de notes en date à Neuilly (France) du 28 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 28 septembre 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique de l'amendement : anglais.

La déclaration certifiée de l'amendement a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 25 Octobre 1972.

No. 7519. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement néo-zélandais et le Gouvernement du Samoa-Occidental concernant l'exécution de programmes de météorologie et de géophysique au Samoa-Occidental. Apia, 31 décembre 1963

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé de produire effet le 31 décembre 1969, conformément aux dispositions de l'Echange de lettres en date à Apia du 12 août 1970 constituant un accord entre les mêmes Gouvernements relatif à l'exécution de programmes météorologiques et géophysiques au Samoa-Occidental (enregistré le 16 mars 1972 sous le No 11641.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Nouvelle-Zélande le 26 octobre 1972.

No 11396. Accord de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord sur la communication, à des fins de défense, d'informations techniques. Fait à Bruxelles le 19 octobre 1970

Ratifications

Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

6 juillet 1972

Norvège

(Pour prendre effet le 5 août 1972.)

24 juillet 1972

République fédérale d'Allemagne

(Pour prendre effet le 23 août 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 26 octobre 1972.

No. 7515. Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Faite à New York le 30 mars 1961

Ratification

Instrument déposé le:

27 octobre 1972

Luxembourg

(Pour prendre effet le 26 novembre 1972.)

No. 1671. Convention on Road Traffic. Signed at Geneva on 19 September 1949

Succession

Notification received on:

31 October 1972

Fiji

(Maintaining the declaration and reservations subject to which the Convention was extended to Fiji on its behalf, and notifying selected letters "FJI" as the distinguishing sign for motor vehicles in international traffic registered in Fiji.)

No 1671. Convention sur la circulation routière. Signée à Genève le 19 septembre 1949

Succession

Notification reçue le :

31 octobre 1972

Fidji

(Avec confirmation des déclaration et réserves formulées lors de l'application de la Convention à Fidji, et notification des lettres "FJI" comme signe distinctif des véhicules à moteurs en circulation internationale immatriculés à Fidji.)

No. 3010. International Convention to Facilitate the Importation of Commercial Samples and Advertising Material. Done at Geneva on 7 November 1952

Succession

Notification received on:

31 October 1972

Fiji

No 3010. Convention internationale pour faciliter l'importation des échantillons commerciaux et du matériel publicitaire. Faite à Genève le 7 novembre 1952

Succession

Notification reçue le :

31 octobre 1972

Fidji

No. 3992. Convention concerning Customs Facilities for Touring. Done at New York on 4 June 1954

No. 4101. Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. Done at New York on 4 June 1954

Succession

Notification received on:

31 October 1972

Fiji

No 3992. Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme. Faite à New York le 4 juin 1954

No 4101. Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. Faite à New York le 4 juin 1954

Succession

Notification reçue le :

31 octobre 1972

Fidji

No. 11806. Convention on the means of prohibiting and preventing the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its sixteenth session, Paris 14 November 1970

Ratifications

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

26 September 1972

Khmer Republic

(To take effect on 26 December 1972.)

3 October 1972

Yugoslavia

(To take effect on 3 January 1973.)

4 October 1972

Mexico

(To take effect on 4 January 1973.)

16 October 1972

Niger

(To take effect on 16 January 1973.)

Certified statements were registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 31 October 1972.

No 11806. Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture lors de sa seizième session, à Paris, le 14 novembre 1970

Ratifications

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

26 Septembre 1972

République khmère

(Pour prendre effet le 26 décembre 1972.)

3 octobre 1972

Yougoslavie

(Pour prendre effet le 3 janvier 1973.)

4 octobre 1972

Mexique

(Pour prendre effet le 4 janvier 1973.)

16 octobre 1972

Niger

(Pour prendre effet le 16 janvier 1973.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 31 octobre 1972.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 1360. International Agreement for the creation at Paris of an International Office for dealing with contagious diseases of animals. Signed at Paris on 25 January 1924

Accession

Instrument deposited with the Government of France on:

4 September 1972
Cuba

Certified statement was registered at the request of France on 6 October 1972.

No. 172. Convention and Statute on the Régime of Navigable Waterways of International Concern. Done at Barcelona on 20 April 1921

No. 173. Additional Protocol to the Convention on the Régime of Navigable Waterways of International Concern. Done at Barcelona on 20 April 1921

Accession

Instruments deposited on:

10 October 1972
Morocco

(With a declaration accepting the obligations provided for by the Additional Protocol, to the full extent indicated under article I (a) of the said Protocol.)

No. 1379. Convention and Statute on the International Régime of Maritime Ports. Done at Geneva on 9 December 1923

Accession

Instrument deposited on:

19 October 1972
Morocco

(To take effect on 17 January 1973.)

No. 775. International Convention relating to the Simplification of Customs Formalities and Protocol. Done at Geneva on 3 November 1923

Succession

Notification received on:

31 October 1972
Fiji

Denunciation

Instrument received on:

31 October 1972
Fiji

(To take effect on 31 October 1973.)

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No. 1360. Arrangement international pour la création, à Paris, d'un office international des épizooties. Signé à Paris le 25 janvier 1924

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement français le:

4 septembre 1972
Cuba

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande de la France le 6 octobre 1972.

No. 172. Convention et statut sur le régime des voies navigables d'intérêt international. Faite à Barcelone le 20 avril 1921

No. 173. Protocole additionnel à la Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international. Fait à Barcelone le 20 avril 1921

Adhésion

Instruments déposés le:

10 octobre 1972
Maroc

(Avec une déclaration aux termes de laquelle les obligations prévues sont acceptées dans toute l'étendue indiquée à l'article I, paragraphe a du Protocole additionnel.)

No. 1379. Convention et statut sur le régime international des ports maritimes. Faite à Genève le 9 décembre 1923

Adhésion

Instrument déposé le :

19 octobre 1972
Maroc

(Pour prendre effet le 17 janvier 1973.)

No. 775. Convention internationale pour la simplification des formalités douanières et Protocole. Signés à Genève le 3 novembre 1923

Succession

Notification reçue le :

31 octobre 1972
Fidji

Dénonciation

Instrument reçu le:

31 October 1972
Fidji

(Pour prendre effet le 31 octobre 1973.)

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES RELEVÉS DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

JUNE 1969
(ST/LEG/SER.A/268)

JUIN 1969
(ST/LEG/SER.A/268)

✓ On page 17, under No. 9664, add Zambia among the signatories of the Agreement.

A la page 17, sous le No 9664, ajouter la Zambie comme signataire de l'Accord.

JULY 1970
(ST/LEG/SER.A/281)

JUILLET 1970
(ST/LEG/SER.A/281)

The entry on page 10 corresponding to No. 10603 should be transferred to page 19 (Annex A), after No. 5798 under the following heading:

L'entrée correspondant au No 10603, page 10, est à transférer à la page 19 (Annexe A), à la suite du No 5798, sous l'en-tête suivant :

"No. 814. Agreements concluded under the auspices of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade

"No 814. Accords conclus sous les auspices des Parties Contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

LXIX. Arrangement concerning certain dairy products (with two procès-verbaux, signed on 12 January and 14 May 1970.) Done at Geneva on 12 January 1970."

LXIX. Arrangement concernant certains produits laitiers (avec deux procès-verbaux signés le 12 janvier et le 14 mai 1970.) Fait à Genève le 12 janvier 1970."

038519

SEPTEMBER 1970
(ST/LEG/SER.A/283)

SEPTEMBRE 1970
(ST/LEG/SER.A/283)

On page 28, after No. 1963, insert the following entry:

A la page 28, après le No 1963, insérer l'entrée suivante:

"No. 7625. Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. Opened for signature at The Hague on 5 October 1961

"No 7625. Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. Ouverte à la signature à La Haye le 5 octobre 1961

Designations of authorities under article 6 (2) of the Convention

Designations d'autorités en application de l'article 6, paragraphe 2, de la Convention

Notifications effected with the Government of the Netherlands on:

Notifications effectuées auprès du Gouvernement néerlandais les:

1 August 1970
Mauritius

1 août 1970
Maurice

6 August 1970
Botswana

6 août 1970
Botswana

Certified statements were registered by the Netherlands on 14 September 1970."

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 14 septembre 1970."

DECEMBER 1970
(ST/LEG/SER.A/286)

DECEMBRE 1970
(ST/LEG/SER.A/286)

✓ On page 26, delete the entry corresponding to No. 9068.

A la page 26, supprimer l'entrée correspondant au No 9068.

MARCH 1971
(ST/LEG/SER.A/289)

MARS 1971
(ST/LEG/SER.A/289)

need editing

010842
On page 10, under No. 10997, instead of "29 October 1963" read "31 October 1963" as the date of deposit of the instrument of ratification by El Salvador, and instead of "31 May 1963" read "29 May 1963" as the date of deposit of the instrument of ratification by Guatemala.

This corrigendum supersedes the corrigendum already published in the June 1971 monthly statement.

A la page 10, sous le No 10997, au lieu de "29 octobre 1963" lire "31 octobre 1963" comme date du dépôt de l'instrument de ratification d'El Salvador, et au lieu de "31 mai 1963" lire "29 mai 1963" comme date du dépôt de l'instrument de ratification du Guatemala.

Le présent rectificatif remplace celui déjà publié dans le relevé mensuel de juin 1971.

294464
On page 14, under No. 11011, the dates given for the deposit of instruments in respect of Dominica, Grenada, St. Lucia, St. Kitts-Nevis-Anguilla and St. Vincent should be supplemented by the following indication:

"(To take effect on 1 July 1968)"

A la page 14, sous le No 11011, les dates de dépôt d'instrument correspondant à "Dominique", "Grenade", "Sainte-Lucie", "Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla" et "Saint-Vincent" sont à compléter par l'indication suivante:

"(Avec effet à compter du 1er juillet 1968)"

94465
110856
On page 15, under the same number, the last two lines should read as follows:

"Registered by the Commonwealth Caribbean Regional Secretariat, acting on behalf of the Parties, on 29 March 1971."

A la page 15, sous le même numéro, les deux dernières lignes doivent se lire comme suit:

"Enregistrés par le Secrétariat régional des pays des Caraïbes membres du Commonwealth, agissant au nom des parties, le 29 mars 1971."

038913
On page 21, under No. 7310, instead of "14 June 1971" read "15 April 1971" as the date of entry into force of the Convention concerned in respect of Lebanon.

A la page 21, sous le No 7310, au lieu de "14 juin 1971" lire "15 avril 1971" comme date d'entrée en vigueur de la Convention dont il s'agit à l'égard du Liban.

On page 25, the entry corresponding to No. 10603 should be re-numbered 814.LXIX and inserted on page 24 after No. 814.LXV, as follows:

"LXIX. Arrangement concerning certain dairy products. Done at Geneva on 12 January 1970

Acceptance
Effectuated by signature on:

12 January 1971
Spain"

038901
Instead of "26 March 1971", read "25 March 1971" as the date in which the pertinent certified statement was registered.

A la page 25, l'entrée correspondant au No 10603 doit être renumérotée 814.LXIX et insérée à la page 24, après le No 814.LXV, dans la forme suivante:

"LXIX. Arrangement concernant certains produits laitiers. Fait à Genève le 12 janvier 1970

Acceptation
Effectuée par signature le:

12 janvier 1971
Espagne"

Au lieu de "26 mars 1971", lire "25 mars 1971" comme date de l'enregistrement de la déclaration certifiée pertinente.

APRIL 1971
(ST/LEG/SER.A/290)

AVRIL 1971
(ST/LEG/SER.A/290)

On page 12, under No. 9574, for the last three lines, substitute the following:

"Certified statements were registered by the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 1 and 14 April 1971 respectively.

The corrigendum already issued in the statement of June 1971 is hereby cancelled.

A la page 12, sous le No 9574, remplacer les trois dernières lignes par ce qui suit:

"Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord les 1er et 14 avril 1971, respectivement.

Le présent rectificatif annule le rectificatif déjà publié dans le relevé du mois de juin 1971.

MAY 1971
(ST/LEG/SER.A/291)

MAI 1971
(ST/LEG/SER.A/291)

On pages 22 and 23, under Nos 171 and 484, instead of
"Authentic texts: English and Arabic" read "Authentic texts:
English and Persian".

Aux pages 22 et 23, sous les Nos 171 et 484, au lieu
de "Textes authentiques: anglais et arabe" lire "Textes
authentiques: anglais et persan".

Not edited

On page 35, the entry corresponding to No. 10603, should
be renumbered 814.LXIX.

A la page 35, l'entrée correspondant au No 10603 doit
être renumérotée 814.LXIX.

That entry should appear with the following heading:

Cette entrée doit apparaître avec l'en-tête suivant:

"No. 814. Agreement concluded under the auspices of the
Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs
and Trade.

"No. 814. Accords conclus sous les auspices des parties
contractantes à l'Accord général sur les tarifs
douaniers et le commerce.

LXIX. Arrangement concerning certain dairy products.
Done at Geneva on 12 January 1970

LXIX. Arrangement concernant certains produits lai-
tiers. Fait à Genève le 12 janvier 1970

Modification of the level of the minimum price speci-
fied in article III of the above-mentioned Arrangement "

Modifications du prix minimum spécifié dans l'article
III de l'Arrangement susmentionné "

JUNE 1971
(ST/LEG/SER.A/292)

JUIN 1971
(ST/LEG/SER.A/292)

On page 34, the entry appearing under No. 2361 should
have been numbered 2631.

A la page 34, l'entrée correspondant au No 2361 aurait
dû être numérotée 2631.

JULY 1971
(ST/LEG/SER.A/293)

JUILLET 1971
(ST/LEG/SER.A/293)

On page 4, under No. 11198, modify the penultimate
paragraph of the entry to read as follows:

A la page 4, sous le No 11198, modifier l'avant-dernier
paragraphe de l'entrée comme suit:

"Authentic texts: Portuguese and French."

"Textes authentiques: portugais et français."

Not edited

On page 19, the entry corresponding to No. 10603 should
be renumbered 814.LXIX.

A la page 19, l'entrée correspondant au No 10603 doit
être renumérotée 814.LXIX.

That entry should appear with the following heading:

Cette entrée doit apparaître avec l'en-tête suivant:

"No. 814. Agreements concluded under the auspices of
the contracting Parties to the General Agreement on
Tariffs and Trade

"No 814. Accords conclus sous les auspices des Parties
contractantes à l'Accord général sur les tarifs
douaniers et le commerce

LXIX. Arrangement concerning certain dairy products.
Done at Geneva on 12 January 1970 "

LXIX. Arrangement concernant certains produits lai-
tiers. Fait à Genève le 12 janvier 1970 "

On page 31, under No. 2138, delete "a" after the date
corresponding to "Brazil"; add "a" after the date
corresponding to "Kenya".

A la page 31, sous le No 2138, supprimer "a" après la
date correspondant à "Brésil"; ajouter "a" après la
date correspondant à "Kenya".

On the same page, substitute "***" for "a" after the
date corresponding to "Maldives". The relevant footnote
should read as follows:

A la même page, remplacer "a", après la date correspon-
dant à "Maldives", par "***". La note pertinente se
lit ainsi:

"** Date of deposit with the Government of France of a
declaration to the effect that the Government of Mal-
dives confirms its accession to the Protocol. Subse-
quently, the Government of Maldives informs the
Government of France that it considered itself bound
as from the date of deposit of the said declaration ."

"** Date du dépôt auprès du Gouvernement français d'une
déclaration aux termes de laquelle le Gouvernement
des Maldives confirme son adhésion au Protocole. Par
la suite, le Gouvernement des Maldives a informé le
Gouvernement français qu'il se considèrerait lié par
le Protocole à compter de la date du dépôt de ladite
déclaration ."

On page 27, on top of the page, insert the following entry:

"No. 11121. Agreement on operational assistance between the United Nations (including the United Nations Industrial Development Organization and the United Nations Conference on Trade and Development), the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union, the Intergovernmental Maritime Consultative Organization and the International Bank for Reconstruction and Development, and the Government of the Republic of Haiti. Signed at Port-au-Prince on 21 May 1971.

Correction to the authentic English text of the last paragraph of the preamble of the Agreement

Effected by an exchange of letters dated at Port-au-Prince on 2 and 3 August 1971, which came into force on 3 August 1971 by the exchange of the said letters, with retroactive effect from 21 May 1971.

Registered ex officio on 3 August 1971."

A la page 27, en haut de la page, insérer l'entrée suivante:

"No 11121. Accord d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies (y compris l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement), l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle, l'Organisation inter-gouvernementale consultative de la navigation maritime et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, et le Gouvernement de la République d'Haïti. Signé à Port-au-Prince le 21 mai 1971.

Rectificatif au dernier paragraphe du préambule du texte authentique anglais

Effectué par un échange de lettres en date à Port-au-Prince des 2 et 3 août 1971, qui est entré en vigueur le 3 août 1971 par l'échange desdites lettres, avec effet rétroactif à compter du 21 mai 1971.

Enregistré d'office le 3 août 1971."

On page 16, after No. 10296, insert the following entry:

"No. 8638. Vienna Convention on Consular Relations. Done at Vienna on 24 April 1963

Accession
Instrument deposited on:

7 January 1972
Tonga
(To take effect on 6 February 1972.)"

A la page 16, après le No 10296, insérer l'entrée suivante:

"No 8638. Convention de Vienne sur les relations consulaires. Faite à Vienne le 24 avril 1963

Adhésion
Instrument déposé le:

7 janvier 1972
Tonga
(Pour prendre effet le 6 février 1972.)"

On page 19, under No. 9206, instead of "7 August 1970" read "21 August 1970" as the date of the entry into force of the Agreement.

A la page 19, sous le No 9206, au lieu de "7 août 1970" lire "21 août 1970" comme date de l'entrée en vigueur de l'Accord.

On page 15, under No. 8641, add the following after "Byelorussian Soviet Socialist Republic" and "Ukrainian Soviet Socialist Republic":

"(With reservation and declaration.)"

A la page 15, sous le No 8641, ajouter après "République socialiste soviétique de Biélorussie" et "République socialiste soviétique d'Ukraine" ce qui suit:

"(Avec réserve et déclaration.)"

On page 19, under No. 4637, the reference indicated in parentheses should read "(see No. 117879, part I of this statement)".

A la page 19, sous le No 4637, la référence indiquée entre parenthèses doit se lire "(voir No 11879, partie I du présent relevé)".

SEPTEMBER 1972
(ST/LEG/SER.A/307)

SEPTEMBRE 1972
(ST/LEG/SER.A/307)

On page 12, under No. 11984, correct the penultimate line of the entry to read:

"Authentic texts: English and French."

011807

A la page 12, sous le No 11984, rectifier l'avant-dernière ligne de l'entrée de façon à se lire :

"Textes authentiques: anglais et français."

On page 8, under No. 11962, correct the penultimate line of the entry to read:

"Authentic texts: French"

011785

A la page 8, sous le No 11962, rectifier l'avant-dernière ligne de l'entrée de façon à se lire :

"Textes authentiques: français."

040331
On page 31, under No. 52, instead of "16 December 1972" read "16 December 1971" as the date of deposit of the instrument of acceptance by Oman.

No Text

A la page 31, sous le No 52, au lieu de "16 décembre 1972" lire "16 décembre 1971" comme date de dépôt de l'instrument d'acceptation par Oman.

040352
On page 35, under No. 7411, instead of "28 August 1972" read "29 August 1972" as the date of deposit of the instrument of ratification.

No Text

A la page 35, sous le No 7411, au lieu de "28 août 1972" lire "29 août 1972" comme date de dépôt de l'instrument de ratification.

On page 38, under No. 10258, correct the penultimate line of the entry to read:

"Authentic texts: English and Spanish."

040367

No Text

A la page 38, sous le No 10258, rectifier l'avant-dernière ligne de l'entrée de façon qu'elle se lise:

"Textes authentiques: anglais et espagnol."

